

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLE  
SEMENARIO INDEPENDIENTE  
Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

Importation  
Exportation

## Coll, Michel & Casasnovas

Transit  
Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- MARSEILLE

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 -- Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Téléphones: { COLBERT 42-37  
= 37-79  
- 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSEILLE-TOULON-NICE-SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSEILLE-NICE-SETE

MAISONS a:

SETE  
MARSEILLE  
TOULON  
CANNES  
NICE

11, Route de Montpellier - 8, Quai Orient  
C.ª FRUTERA - 38, Cours Julien  
8, Place Louis Blanc - 53, Rue Pomme de Pin  
5, Marché Forville  
2, Rue St. François de Paule - 1, Rue du Cours

T 11-87  
T Colbert 37-82  
T 21-72  
T 5-87  
T 818-12

NARANJAS-MANDARINAS

## CARDELL & COLOM

Casa fundada en 1911

Telegramas: { CARDELLCOLOM - Alcira  
{ CARDELLCOLOM - Villarreal

Téléfonos { ALCIRA, 120  
{ VILLARREAL, 136

## ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia

**CARDELL, COLOM & CASTAÑER**

LE THOR (Vaucluse)

Telegr. CARLOMER

Téléfono n.º

Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

## R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 154

TRANSPORTES INTERNACIONALES  
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bsec. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 62
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24318	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Rindoms 7	>	ALMERIA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas.

Importation - Commission - Exportation

**PRINORDA**

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA - Alger

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**  
**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

**DATTES**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

**ORANGES**

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX  
EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA  
REGION VALENCIANA**

SELECTED FRUITS

**JOSE MAGRANER**

CARCAGENTE (ESPAÑA)

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO N° 37.

**TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



Rogad a Dios en caridad por el alma del joven

## D. Gabriel Darder Ferrer

en el segundo aniversario de su fallecimiento, ocurrido en esta ciudad  
el día 24 de Abril de 1934

**A LA EDAD DE 24 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA

===== ( E. P. D. ) =====

Sus afligidos padres: D. Gabriel Darder Vicens y D.<sup>a</sup> Lucía Ferrer Reynés; hermano, D. Vicente; hermanas, D.<sup>a</sup> María, D.<sup>a</sup> Lucía y Srta. Margarita; hermanos políticos: D. Miguel Amengual Ginestra y D. Antonio Planas Pons; tíos, sobrinos, primos y demás parientes y la razón social DARDER Y PLANAS de Carcagente, participan a sus amigos y conocidos que el viernes próximo, día 24, en la capilla del Santo Cristo de las Almas, de la iglesia parroquial, se celebrará un turno de misas—a las cinco y cuarto, a las seis, a las siete y a las siete y media—en sufragio del alma del finado, y les suplican su asistencia a alguna de ellas, o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones, lo que tendrán como un especial favor.

El Excmo. y Rdmo. señor Arzobispo Obispo de esta Diócesis se dignó conceder indulgencias en la forma acostumbrada.



## D.<sup>a</sup> María Magdalena Colom Oliver

Falleció en esta ciudad el día 13 de Abril de 1936, a las siete de la noche

**A LA EDAD DE 70 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA

===== A. E. R. I. P. =====

Su desconsolado y afligido esposo, D. Bartolomé Ferrer Trias; hermano político, D. Jaime Arbona y Vila; tía política; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes participan a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones y santos sacrificios el alma de la finada, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

El Excmo. y Rdmo. señor Arzobispo-Obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

De año en año hemos ido resiguiendo la vida de la República en sus primeros pasos por la senda de la Historia y hemos analizado, a través de la fecha de sus aniversarios, el grado de arraigo y ensanchamiento que lleva alcanzados ya en la opinión pública. Al entrar en su primer quinquenio no queremos interrumpir esto que ya es en nosotros una breve tradición, porque a medida que transcurre el tiempo va creciendo el interés que ofrece esta conmemoración anual y aumenta también su influencia en el curso de los destinos patrios.

En el presente año, el aniversario de la proclamación de la República ha venido acompañado de importantes y trascendentales acontecimientos políticos que le han quitado aquel dulzor floral que venía caracterizando sus precedentes. Reciente el resultado electoral que hizo virar la política española sobre su propio eje, y más reciente aún la destitución fulminante del primer Presidente de la República, el quinto aniversario ha ofrecido un aspecto original e inédito. La República es algo vivo que podrá placer o displecer, pero que en su actuación obedece a su propio significado. Con ella el pueblo interviene de verdad en la gobernación del país, influye y decide el curso de la política. Estos últimos años, alejados del poder los partidos populares, se había iniciado una diferencia de las masas por la cosa pública que se reflejaba en la frialdad con que se solemnizaba la fecha aniversaria. En el presente, los hechos han corroborado que aquellas masas han vuelto a interesarse por la trayectoria que se imprime a la vida pública y han dejado sentir su presencia en los actos conmemorativos. Estos mismos incidentes producidos a raíz de los desfiles militares corroboran hasta qué punto el pueblo republicano se ha sumado a la fiesta de este año y ha tratado de proteger el régimen de toda ingerencia extraña a su propia esencia.

La República parece ya inamovible en la conciencia pública y se diría que nada ha de temer del lado de las clases de orden. Estas, de más o menos buen grado, van amoldándose a la nueva situación y toman posiciones dentro del cuadro de las agrupaciones adictas. Si algún peligro la amenaza, está, en todo caso, del lado opuesto, cuyos elementos, lejos de servirla, tratan de servirse de ella como vehículo para el logro de ideologías más avanzadas. Si los actuales gobernantes aciertan a ver cuál es su verdadera misión en estos instantes, y consiguen tener a raya a los profesionales del desorden iniciando una política de quietamiento de ánimos y de propulsión de los factores económicos que el país anhela, en más de una ocasión habremos de presenciar cómo se producen coincidencias patrióticas ante determinados problemas que afectan a España desde los sectores de derecha hasta los de izquierda, con la sola excepción de los grupos extremos. El debate que acaba de desarrollarse en el Parlamento confirma lo que acabamos de decir, y si así continuara en lo sucesivo iríamos resueltamente hacia la tan anhelada pacificación espiritual como primer avance para conseguir totalmente el resurgimiento y la prosperidad de nuestra patria.—M. M. C.

EL APOGEO DEL «CIRCULO SOLLERENSE»

Mañana la sociedad local «Círculo Sollerense» se reinstala en su edificio social de la plaza de la Constitución, terminada la importante reforma de que ha sido objeto. Este hecho merece ser destacado esta semana por encima de todo otro de los pocos que se producen en este tranquilo y apartado rincón del mundo, no tanto por su importancia intrínseca, con todo y ser evidente, como por lo que representa en el conjunto de las actividades sociales de nuestra ciudad.

El «Círculo Sollerense», después de una existencia accidentada y llena de toda suerte de vicisitudes, en las que ha conocido épocas de gran esplendor y otras de visible decadencia, se halla actualmente en el pináculo de su ascensión. Normalizada su situación económica, obstáculo tradicional e inveterado; establecida la seriedad y austeridad en su administración; con una cierta continuidad en lo que constituye su línea directriz y con un crecido número de asociados como no lo conoció aquí nunca ninguna otra entidad pública, es hoy, sin disputa, el primer núcleo social de nuestro pueblo, en el que converge la casi totalidad de nuestro limitado mundo local; pero de un modo preeminente la juventud. En estas condiciones, ha podido emprender la obra ingente de transformar su local social, pequeño e inadecuado para la importancia de la sociedad y del lugar de su emplazamiento, en otro que estuviera en consonancia con lo que debe ser la sede de esta sociedad y con lo que Sóller puede esperar de su más numerosa entidad recreativa. Y a fe que lo ha logrado plenamente. La reforma llevada a cabo es tan notable que quienes la concibieron y han realizado merecen la más cálida felicitación del vecindario, que nosotros en su nombre y en el nuestro propio nos complacemos en tributarles bien sinceramente.

En este instante de júbilo, al ver coronado por el éxito de esta reforma uno de los más importantes períodos de auge del «Círculo Sollerense», es justo recordar a quienes con su esfuerzo lo han hecho posible. A este proceso resurgente iniciado durante la presidencia de D. Vicente Sastre, impulsado decisivamente en la de D. José Serra y continuado con la exuberancia presente en la de D. Juan Palou, con la cooperación entusiasta de sus respectivos compañeros directivos, se debe la brillante situación que hoy disfruta la sociedad y que ha permitido transformar en un elegante casino digno de la importancia de nuestro pueblo el modesto establecimiento en que aquella estuvo instalada hasta ahora. Y ello con una circunstancia que lo hace aún más meritorio, como es la de que ha podido conseguirse este resultado sin necesidad de apelar a los recursos del juego, sin el cual, antaño, no podían subsistir las entidades llamadas recreativas.

Este es su mérito principal, y a su lado hemos de colocar la influencia que también le concedemos en el desarrollo de la vida política sollerense, al dar lugar a la convivencia de gentes de encontradas y opuestas ideologías, a lo que atribuimos en buena parte esta mayor tolerancia y mútua comprensión que en relación con otros lugares de España existe en nuestra ciudad. Si a estas buenas cualidades pudiéramos continuarle la intensa labor cultural y deportiva de su primera época, que tan brillantemente nos relata nuestro entrañable colaborador don Rafael Forteza en este mismo número, entonces la existencia del «Círculo Sollerense» llenaría totalmente una función social importantísima, puesto que dejaría de ser la sociedad vegetativa de ahora para convertirse en un intenso foco de irradiación cultural de gran influencia en la vida pública sollerense.—M. M. C.

EL «CIRCULO SOLLERENSE»

REPORTAJE HISTÓRICO

Esta veterana sociedad, que en su época inicial fué primer exponente en la vida de relación y de cultura en nuestra querida población, tuvo su origen en la misma psicología de la ciudad de Sóller a últimos del pasado siglo. Constituida esta sociedad, inmediatamente encarnó en la manera de ser de nuestros conciudadanos.

Su labor fué eficaz y verdadera y si luego ha evolucionado ha sido para seguir el ritmo de nuestros tiempos, que serán peores o mejores que aquéllos, pero que el «Círculo Sollerense» hasta hoy ha sido fiel expresión de los mismos.

Nuestro propósito es estudiar cual visión fotográfica varios de sus aspectos, y sin más preámbulos allá vamos.

El día 25 de Marzo de 1899 los señores Pedro Alcover Maspons, Ramón Coll Bisbal, Emilio Conte Vieulles, Jaime Torrens Calafat, Andrés Oliver Estades, Miguel Forteza Pomar, Amador Torrens Calafat y Francisco Garau Vicens tuvieron el propósito de formar una nueva sociedad local y, constituidos en comisión organizadora, declararon a los numerosos reunidos que «convienen en formar una sociedad distinta de las que están en moda hoy día; en primer lugar se ha de proscribir la política, ha de abarcar toda clase de sports, y ha de haber en ella toda persona mayor de 16 años, rica, pobre, joven, vieja, sin distinción de clases ni matices».

Ya no eran posibles unos principios más democráticos.

Muchos socios acudieron a este llamamiento y en esta reunión preliminar se dió a la nueva sociedad el nombre de «Círculo Sollerense», cuyo local social se estableció en los bajos de la casa número 32 de la plaza de la Constitución, dicha de *Ca'n Bernadet*. Igualmente quedaron aprobados los estatutos o reglamento de la novel entidad, citando a los reunidos a junta general para la elección de los cargos de la Junta Directiva.

Verificada esta Junta general el día 30 del mismo mes de Marzo, por unanimidad quedó nombrada la siguiente Junta Directiva: Presidente, D. Jaime Torrens Calafat; Vice-presidente, D. Pedro Alcover Maspons; Secretario, D. Ramón Coll Bisbal; Vice-secretario, D. Emilio Conte Vieulles; Contador, D. Salvador Elías Capellas; Vice-contador, D. Miguel Forteza Pomar; Tesorero, D. Francisco Garau Vicens; Vocales, D. Jaime Castañer Castañer, D. Nicolás Magraner Morell, D. Juan Marqués Arbona y D. Juan Morell Coll.

Uno de los primeros fines de la nueva sociedad era el cultivo de toda clase de deportes, pero de una manera particular el ciclismo. Grande era la afición que por entonces había en esta población a este deporte. Muchos de los primeros acuerdos de la Junta Directiva van encaminados a facilitar prácticas del mismo. Todo el mundo sabía o aprendía a montar en bicicleta y una especie de fiebre de dar al pedal contagió a muchísimos de nuestros padres y abuelos.

A los pocos días de constituida la sociedad ya se organizaron espléndidas excursiones en caravana ciclista a los pueblos vecinos. Se llegó a proponer la construcción de un velódromo en los terrenos de Son Angelats, que luego no se pudo llevar a efecto y el héroe del día era don Juan Pieras que estableció el record de velocidad con su trayecto «Sóller-Palma» en una hora y quince minutos. En las Ferias y Fiestas de este año fué número obligado las carreras ciclistas organizadas por el «Círculo Sollerense».

Los miembros de la Sección Ciclista disfrutaban de distintivo propio que tenían a mucha honra lucir en sus gorras y americanas.

Como sea que el casi obligado trayecto diario era Sóller-Puerto se llegó a montar una sucursal del «Círculo Sollerense» en dicho caserío, con encargado propio, quien además debía cuidar de la limpieza y de mantener en buen estado el bote que la sociedad adquirió para solaz de sus socios.

Y no se crea que era sólo el ciclismo la única preocupación de la entidad. A continuación enumeramos las diversas Secciones que se llegaron a formar en su seno para que el lector se haga cargo del impulso vital en que se desarrollaba el «Círculo Sollerense». También publicamos el nombre de los presidentes de estas Secciones, seguros como estamos que el curioso lector

verá con agrado algunos nombres que hoy están bastante alejados de estas actividades, pero que en sus buenos días cultivaron con entusiasmo sus aficiones.

Sección ciclista: D. Juan Xumet Enseñat.  
Sección alpina: D. Amador Canals Pons.  
Sección colombófila: D. Antonio J. Seguí Oliver.

Sección hípica: D. Antonio Rullán Joy.  
Sección de caza: D. Andrés Oliver Bernat.  
Sección de pesca: D. Damián Canals Arbona.

Sección de regatas: D. Ramón Mercader Bonaplata.

Sección de gimnasia y esgrima: D. Miguel Raymond Estelrich.

Sección literaria: D. Juan Marqués Frontera.

Sección de baile: D. Nicolás Cortés Miró  
Sección dramática: D. Andrés Pastor Oliver.

Sección filarmónica: D. Damián Deyá Rullán.

Podemos asegurar que estas Secciones tenían verdadera vida propia y sus presidentes o encargados luchaban en noble competición para su mejoramiento.

La sección ciclista ocasionó días de gloria al «Círculo Sollerense» cuyo nombre fué conocido bien pronto fuera de este valle. Se adquirió en el Puerto una porción de terreno para habilitarlo como velódromo, terreno que también usaban para tiro de pichón los miembros de la sección de caza.

La sección alpina también llevó el nombre del «Círculo Sollerense» a la cumbre de todas nuestras montañas. La de esgrima y gimnasia solicitó del Ayuntamiento, y obtuvo, unos aparatos gimnásticos que se instalaron en una dependencia del ex-Convento de Franciscanos.

No digamos de la sección de baile que los organizó estupendos, según las crónicas de entonces, llegando incluso a tener contratadas las dos bandas de música de la localidad para general esparcimiento del vecindario en las noches de los domingos de verano.

La sección de caza organizaba verdaderas expediciones, tanto en este valle como fuera del mismo.

¿Pero, es que había gente para tantas Secciones?

Al año de su constitución contaba el «Círculo Sollerense» con doscientos cuarenta socios todos animosos y llenos de entusiasmo.

A continuación detallamos algunos aspectos culturales llevados a cabo por el «Círculo Sollerense».

El socio don Domingo Casanovas poseedor del primer y único fonógrafo existente en la localidad dió una audición en el local social, que resultó de un éxito extraordinario.

El hoy célebre guitarrista don Bartolomé Calatayud dió también un concierto en el local de la sociedad que le valió no poca fama.

Don Emilio Conte organiza un orfeón con varios elementos del «Círculo Sollerense», lo mismo que don Bernardo Galmés formó una «Estudiantina Sollerense» de guitarras y bandurrias en el seno de la entidad. Ambas agrupaciones merecieron en todo momento un merecido éxito.

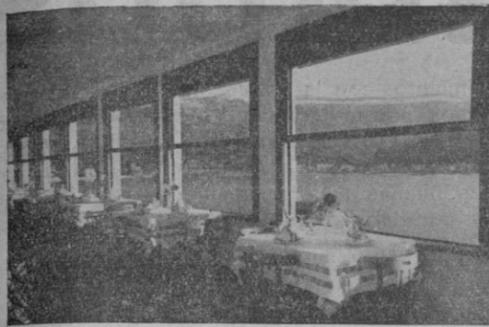
El mismo culto médico y entusiasta socio don Emilio Conte abrió gratuitamente en una dependencia de la sociedad unas clases de francés que se vieron muy concurridas.

La sección dramática y la literaria organizaron junto con la sección de música veladas literario musicales, que eran muy celebradas no sólo por los miembros del «Círculo Sollerense» sino por todo el público asistente en el teatro de la «Defensora Sollerense», con cuya sociedad estuvo la que nos ocupa en franca cordialidad.

Al establecer una tribuna para conferencias científico-literario doctrinales, cuya tribuna ocuparon destacadas personalidades de Palma y otros pueblos de la isla, sobresalieron las pronunciadas por el benemérito Hijo Ilustre de Sóller Rdo. D. José Rullán y Mir y por el muy culto Vicario Rdo. don José Pastor Castañer.

Y como prueba de reconocimiento a su extraordinario valer en la ciencia o en la literatura fueron declarados Socios Honorarios don Pedro Garau Cañellas, Rdo. don José Rullán y Mir y don Juan Pieras Carbonell, primero, y luego don Miguel Santos Oliver y don Juan Alcover Maspons.

Cuando el primer aniversario del «Círculo



## HOTEL TERRAMAR

TELÉFONO N.º 15

PUERTO DE SÓLLER

Participa a su distinguida clientela, que ha inaugurado el servicio de sus exquisitos helados, todos los domingos y días festivos.

Especialidad en thés estilo inglés.

lo Sollerense» en vez de celebrar fiestas populares, que luego quedan reducidas a nada, como el humo al viento, se pensó con muy buen acierto en la edición de un número extraordinario de este semanario relacionado con la sociedad. Para ello se invitó a todos los literatos de Mallorca y de la localidad, quienes respondieron al llamamiento con su colaboración, de modo que este número fué un verdadero alarde.

Juzgue, sino, el propio lector por la lista de colaboradores que publicamos a continuación: La Dirección, J. Torrens, Juan Alcover, José Rullán Pbro., Félix Escalas, M. S. Oliver, Pere d'Aubarca (don Pedro Alcover Maspons), Gabriel Alomar, R. Ballester, J. Torrandell, Angel Ruíz y Pablo, Juan B. Enseñat, Jo Mateix (don Juan Marqués Arbona), Dr. José Pastor, Pedro Ferrer Gibert, J. Amengual Oliver, J. Serra Cañellas, E. Conte, Pedro J. Coll, Amador Torrens, Ramón Coll y Jaime Sastre Pbro. y Vicario.

Varias fotografías ilustran el texto o muestran diversas perspectivas del local del «Círculo Sollerense», instalado entonces en Ca's Musson, hoy «Café del Turismo» de la calle de la República.

Otro alarde fueron las veladas que se celebraron en la «Defensora Sollerense» para solemnizar los 2.º y 3.º aniversarios de la entidad que nos ocupa, sobre todo este último, que se desarrolló bajo el siguiente programa: Abre la función la «Estudiantina Sollerense» que amenizó varios intermedios; se leyeron los siguientes trabajos: *Alocución a los Socios del Círculo Sollerense* del Rdo. Dr. José Pastor, una *Poesía* de don Pedro A. Magraner, la *poesía Un record* de don Jaime Torrens, *Es Bufadó d'Es Port* (cuento) de don Pedro Alcover Maspons, el *Himno* (musicable) del Rdo. D. José Rullán y Mir, *Discurso* del Sr. Oliver Colomar y *Poesía* de don Onofre Casanovas Borrás.

Nota saliente del 2.º aniversario fué el estreno del «Himno Sollerenc», letra del Rdo. D. José Rullán y Mir y música del Rdo. D. Juan Albertí. La letra de resabios jeremiáticos tiene un magnífico coro: «Cantem la pàtria petita—Cantem i l'estimarem—Cantem que bé ho necessita—Cantem tots i redoblem.» El Sr. Albertí, Catedrático de Música del Seminario, organista de Santa Eulalia, organista de Sóller y en visperas de marchar como organista a Orihuela y además compositor de sólido prestigio, como diremos en su día al publicar sus notas biográficas, puso música a este *Himno* con un coro a cuatro voces con acompañamiento de piano.

Un coro de más de sesenta socios bajo la batuta de Emilio Conte interpretó esta composición del Sr. Albertí. Tocó el piano el novel socio don Antonio Rotger Femenias, quien por entonces dió un concierto de piano en el «Salón Beethoven» de Palma.

En las Fiestas y Fiestas de este mismo año (1901) el orfeón de la Protectora cantó el «Himno Sollerenc» entre los aplausos y entusiasmo del vecindario.

Otra velada memorable fué la que se dió en honor de Santiago Rusiñol, el eximio pintor que ya immortalizaba nuestros paisajes en sus preciosas telas. Rusiñol pasaba largas temporadas en Sóller, donde llegó a contar con sinceras y verdaderas amistades sobre todo con el Presidente del «Círculo Sollerense» don Jaime Torrens Calafat y otras distinguidas personas de la localidad. Esta velada que fué presidida por el propio Rusiñol, fué como la expresión de homenaje y reconocimiento del pueblo de Sóller. Valiosísimos elementos tomaron parte en la misma. Se pronunciaron discursos y hubo música, siendo digno de mención que don Antonio Noguera, el hombre que más

ha trabajado por nuestra música mallorquina, interpretó su reciente composición titulada: «Danza triste».

En otro orden de cosas hay que citar la intervención que tuvo directa o indirectamente el «Círculo Sollerense» en la propulsión de obras de general utilidad del vecindario.

En el mismo año de su fundación tuvo lugar una reunión de las fuerzas vivas de la localidad en una de las dependencias del «Círculo Sollerense» al objeto de establecer un servicio de coches-automóviles desde Sóller al Puerto, servicio que era conveniente establecer a causa del número de pasajeros así de Sóller como de fuera que se embarcaban en el *León de Oro* desde el puerto de esta población.

Presidió la reunión el Rdo. D. José Rullán y Mir y el presidente de la sociedad D. Jaime Torrens Calafat pronunció un elocuente discurso que convenció a los reunidos. También habló D. Pedro Alcover Maspons, quien llevaba la representación de la Dirección de los «Ferrocarriles de Mallorca», el cual aceptó el proyecto. Se convino en principio emitir acciones de veinticinco pesetas, quedando en el acto cubiertas 425 acciones, que dos días después eran ya 750. ¡Así somos en Sóller!

Dato curioso es que en esta época aún no se había visto circular ningún automóvil por las calles y carreteras de esta población.

Los primeros que llegaron lo hicieron a principios del año 1900. El diario palmesano «La Última Hora» organizó la expedición a Sóller de dos vehículos automóviles uno de tipo *Dos a dos* y otro *Victoria*. La velocidad máxima que desarrollaron por el llano fué de 22 Kms. Una comisión de destacadas personalidades de Sóller y del «Círculo Sollerense» fué a recibirlos en el *Porxo del Bisbe*, en cuyo sitio se cedió asiento en uno de dichos vehículos al Rdo. D. José Rullán y Mir. También se coló el niño Guillermo Marqués Coll, quien por cierto fué también uno de los que vinieron en el primer tren a Sóller y de los que volaron en el primer vuelo del avión de Guarnieri sobre esta población. La venida de estos automóviles fué un verdadero acontecimiento popular. Los expedicionarios marcharon al «Círculo Sollerense» donde después de ligero descanso de expedicionistas y conductores (y también de los autos), durante el cual explicaron el funcionamiento de estas máquinas, marcharon a comer en casa de don Domingo Casanovas.

Tal es a grandes rasgos la primera etapa, etapa de oro, del «Círculo Sollerense». Don Jaime Torrens Calafat fué su propulsor insigne. Sóller, en este sentido, le debe sincero agradecimiento. Ya el «Círculo Sollerense» lo comprendió así y en sesión extraordinaria acordó por unanimidad declararle su Presidente Honorario y colocar su retrato al óleo en la sala principal del local social. El malogrado pintor D. Cristóbal Pizá hizo una obra de arte.

Este retrato, desde entonces, ha ocupado puesto preferente en el local de la sociedad. Representa una época de romanticismo, de transformación social, de ideales color de rosa...

¿Son mejores los tiempos pasados?...

R. FORTEZA.

Sóller 16 Abril 1936.

### SE VENDE

Casa de construcción moderna, muy buena situación en Palma. Renta mensual 1.230 ptas. Precio 250.000 pesetas.

Tratar: Empresa de Publicidad. Unión 20, Palma—Luz 29, Sóller.

## FRUITS : - : PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

## YVES MAIRE, SUCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»  
Pommes à couteau par wagon

TELÉPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

## GLOSSARI

NI DOLÇ NI SALAT.  
QUE ESTIGA BE.

Una vegada, un bon senyor hagué de fallar un plet entre dues cuineres que vigilaven la cocció d'una olla de paucuit. L'una deia que la sopa era salada en excés, mentres l'altra encara la trobava dolça; i s'armà un rebumbori que feia perillar fort l'escudeller. El bon senyor, que era cap de casa, conjurà el conflicte en l'única forma possible: entra a la cuina, inquireix, ensuma, tasta i diu: «Aquest paucuit està bé: no és salat ni dolç.»

—Idò jo el trob dolç!  
—Idò jo el trob salat!  
—Ni salat ni dolç: està bé, i n'hem parlat prou!

Però la cuinera que hi volia posar més sal (qui era torta d'un ull, dit sia entre parèntesis) es sentí agraviada. I l'altra, que ho volia aigualir per llevar salabor, es sentí ofesa igualment perquè no li deixaven fer la seva. I totes dues, la torta i la dreia (que no era torta) cadascuna per son vent, rondinaven contra el bon senyor cap de casa, considerant que el seu judici imparcial i equànim obeïa a una complicitat existent, davall-davall, amb l'altra cuinera. La qual cosa vol dir que en realitat el cap de casa no s'entenia amb la torta per anar contra la dreia, ni amb la dreia per anar contra l'esquerra (ai! la «torta» volia dir).

I ja som allà on volia arribar, lector amic. No estranyeu que en aquests temps d'alarma—prou justificada a certs indrets del nostre país—hagi iniciat aquesta qüestió parlant-ne amb significances.

El cap de casa que exercia el poder moderador dins la República, precisament perquè s'era aplicat a moderar impetus amb una visió que estava part damunt els partits, concitò l'enemistat d'aquests. S'ha dit que aquesta era la seva gran culpa: no haver sabut donar a l'alta magistratura una forma d'actuar que l'hagués mantingut igualment en bones relacions amb els partits de dreia i d'esquerra. Però, és que això era possible, dada la predilecció—amb caràcters d'exclusivitat—que pels procediments expeditius manifesten tant Asaña com Gil Robles?

Els partits són les organitzacions per on s'encarrila el govern de la República; és veritat. Però és que la República és patrimoni exclusiu dels partits? ¿No hi ha a Espanya—i ben abundant, per cert—el tipus d'home que no s'enrola a cap partit perquè veu massa clar que els professionals de la política no veuen ni entenen les aspiracions, les necessitats de tot ordre que ell ha de sentir cada dia, com inherents a la pròpia professió o al propi estament?

I aquest home que blasma i deplora l'estúpid fraccionament del país en dretes i esquerres, ¿què no mereix que mirin per ell, precisament des d'un punt de vista situat part damunt tots els partits?

Es veu que no. A Espanya hem falsejat tant el sentit de la democràcia que el valor home-ciudadà (membre del cos estatal en qualitat de pare de família, contribuent, etc.) ha estat absorbit pel valor home-cap-de-partit; i els projectes—sovint capritxosos—dels caps de colla de la política han d'atropellar l'interès del major nombre dels ciutadans. I si qualcú pugna per evitar-ho, contra ell s'alça l'hidra de tants de caps (tots els vots de la majoria, esquerrana o dretenca) per treure'l «des siti», com ara al President Alcalà Zamora.

No tenc prou temps ni espai per raonar el concepte que em mereix aquest procediment de fer valer a tort i a dret els vots d'una majoria; diré només que per emetre'l hauria d'emprar una paraula dura. Però constataré, de passada, els perills d'un tal precedent.

Si de fet, amb els vots d'una majoria es pot destituir el Cap de l'Estat més aviat que no es separa del càrrec el més humil empleat «de plantilla» ¿quina garantia de continuïtat tenen les més altes institucions de la República?

Si un President no gosa dissoldre mai les Corts per por de rebre, encara així estarà exposat a que l'engeguin per nomenar-ne un altre que les pugui i vulgui dissoldre. (Llegiu el discurs «històric» del Sr. Prieto).

Finalment constatem, també, una responsabilitat política: es tracta d'una badada també històrica. Era indispensable dissoldre aquelles Corts? No, evidentment, encara que les esquerres deien que sí amb grans crits.

Qui obligà el President Alcalà Zamora a dissoldre-les? Gil Robles, pensant que guanyaria les eleccions (vet aquí la badada).

I per què Gil Robles confiava guanyar les eleccions?—Perquè una colla de senyors que cada punt li deien «Presente y adelante» es pensaven ésser «tota Espanya».

Conseqüències de tot això? Que passam un tràngol mai vist i els afectats de fer pronòstics poden començar a posar messions de si l'any que ve en aquest temps ens governarà Asaña o els soviets. «Hagan juego, señores!»

M. ARBONA OLIVER.

## VENDO PANTEONES

DE PIEDRA AZUL

en inmejorables condiciones de precio

Más barato que su coste

Para informes: D. PEDRO A. COLL, calle de Moragues, 33.

## ● NARANJAS y MANDARINAS ●

# Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 145  
ALMACÉN: 146

**VILLARREAL**

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

COLABORACIÓN

## EL PROGRAMA ESCOLAR

El programa es una norma, una pauta directriz de la actividad escolar, una base que orienta y define la marcha de la Enseñanza primaria.

En muchísimas escuelas no se tiene aún programa, no sabemos si por considerarlo innecesario o porque el trazarlo resulta difícil. No negamos esa afirmación última; pero combatimos la lastimosa creencia de que «la actividad escolar no debe estar tasada por norma alguna, porque desde este momento aquélla pierde el tono libre y ocasional que todos defendemos. Es verdad que la Enseñanza primaria debe estar sujeta a los intereses del niño, única manera de hacerla grata y asequible. Pero toda libertad, por muy humana y respetable que sea, tiene sus límites, y debe tenerlos. Y esa limitación debe empezar en la cuna y continuarse en la Escuela, bajo la suave presión de la personalidad y de la dirección del Maestro. Libertad no quiere decir desorden, y nadie tiene derecho a abusar de ella; la libertad permite satisfacer necesidades, intereses sanos, aspiraciones justas, pero no engendrar espíritus caprichosos. De aquí que nosotros no estemos conformes con esa minoría amante de la continua improvisación de la actividad escolar, que se sujeta totalmente a los propósitos del niño. Respetuosos ante los ideales pedagógicos y convencidos de su eficacia, repetimos, sin embargo, que los intereses del niño y las oportunidades ocasionales deben atenderse siempre. Y de lo dicho arranca nuestra posición respecto al asunto.

El programa escolar es necesario en toda escuela bien organizada. Este permite al Maestro meditar, de antemano, las actividades diarias de los niños e inventar medios para despertar y dirigir el interés de éstos hacia el terreno que le convenga; y al mismo tiempo que el Maestro traza un ligero plan para la ejecución del trabajo diario, resuelve sus dudas, se documenta, prevé las observaciones que puedan surgir, las dificultades que pueda vencer; piensa en el material que se necesita y en el procedimiento que convenga usar para tratar las materias así preparadas. De esta manera, el Maestro previsor se presenta animoso ante los niños, seguro de que su actuación no ha de verse interrumpida por vacilaciones y tentativas, que destruirían la relación que unifica las ideas. El programa escolar ahorra mucho tiempo.

El interés de los niños puede encau-

zarse y dirigirse, porque casi siempre lo prevé el Maestro, y la habilidad de éste reside en saber mover la curiosidad de los niños y en polarizar su interés y preferencias hacia el asunto que el Maestro intenta tratar.

El programa no ha de ser rígido e inflexible, sino todo lo contrario, modificable y elástico. Todo cuanto adquiere vida dentro de la Escuela es por conducto del Maestro, y toda la vida escolar se halla influida por el espíritu de éste, hasta el punto de que individualiza con el sello de su personalidad el ambiente que dirige. Añadamos a esto que no debemos despreciar las oportunidades que nos ofrecen las lecciones ocasionales, y llegaremos a la conclusión de que el programa escolar no puede ser norma fija, seguida al pie de la letra, como decimos vulgamente.

Todo lo que llevamos dicho es para demostrar, con brevedad de razones, que el programa escolar es necesario para una buena orientación de la Enseñanza primaria, a la vez que modifica siempre que lo aconsejen circunstancias convenientes, entre ellas el parecer del Maestro. Uno de los peligros del programa está en exagerar o desmerecer su valor.

La confección de un programa debe hacerse atendiendo, primeramente, a las necesidades e intereses del niño, y debe constituir, esta consideración, el armazón de la educación integral. Recordamos con horror los programas hasta ahora conocidos, con división de asignaturas y lecciones enumeradas; aquellos programas en extremo antipedagógicos, porque rompían la encadenación lógica de conceptos, e incompletos porque solamente se preocupaban por enseñar y suministrar conocimientos aislados, forzosamente infundados y consecuentemente mal concebidos por las desdichadas criaturas, que se veían obligadas a tragar «píldoras indigestas».

El nuevo concepto de la Educación ha revolucionado la Enseñanza primaria, que ha sufrido un cambio en su provecho. El contenido del programa escolar moderno abarca un índice de cultura y de educación general que está a tono con la actual civilización y con las necesidades de la vida. Este programa, que no debería faltar en ninguna escuela bien organizada, se ha de preocupar con igual y sentida devoción del *qué*, del *para qué* y del *cómo*, cuyos dos últimos conceptos aparecían desterrados en los programas no tradicionales, sino

# HERNIADOS

Pondrán término radical a sus padecimientos con la aplicación de los renombrados Aparatos C. A. BOER. Adoptados por millares de enfermos realizan cada día prodigios, procurando a los HERNIADOS la seguridad, la salud, y según opiniones médicas y de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva, como lo prueban las siguientes cartas de las muchas que diariamente se reciben enalteciendo los efectos benéficos y curativos del Método C. A. BOER.

Palma de Mallorca, 8 de Agosto de 1935.

Sr. D. C. A. BOER, Especialista Herniario, Barcelona.

Muy distinguido señor mío: Tengo verdadero placer en agradecerle los sorprendentes resultados que he obtenido con los excelentes Aparatos y Método C. A. BOER tratando la hernia de gran volumen y grave índole que ponía constantemente mi vida en peligro. Muy reconocido a la eficacia del Método Boer, me reitero de usted atto. s. s. q. e. s. m. *Jaime Ignacio Salom*, Avenida A. Rosselló, 117, 3.º. Palma de Mallorca.

Santa Margarita, 25 de Septiembre de 1935.

Sr. D. C. A. BOER, Especialista Herniario, Barcelona.

Muy señor mío: Le mando mis más expresivas gracias por haber logrado con sus excelentes Aparatos C. A. BOER la curación completa de mi hernia. Use como guste del testimonio de su agradecido y s. s., *Juan Roig Montaner*, calle Libertad, 9, Santa Margarita (Mallorca).

**HERNIADO:** No pierda Vd. el tiempo. Descuidado o mal cuidado amarga Vd. su vida y la expone a todo momento. Acuda al Método C. A. BOER y volverá a ser hombre sano. Recibe el eminente especialista herniario de París en:

Palma, martes 21 Abril, Hotel Alhambra.

SOLLER, miércoles 22 Abril, HOTEL FERROCARRIL.

Inca, jueves 23 Abril, Fonda España.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París. Pelayo, 60. BARCELONA

de ayer. Escuchemos y pactemos los grandes principios de la Pedagogía, que están de acuerdo con la civilización del actual momento histórico y con la naturaleza humana; hagamos la Enseñanza primaria, *enciclopédica*, no en el sentido de enseñar de todo un poco, sino en el de proporcionar al niño conocimientos globalizados, encadenados debidamente, presentados con la posible unidad de conceptos entre sí relacionados.

En algunos países, el Estado ha sido quién ha hecho los programas escolares y ha declarado su uso obligatorio para el Maestro (no para los niños que ninguna necesidad tienen de saber que existen programas). En España no se ha adoptado aún esta conveniente medida. Mientras tanto procuremos, los que así pensamos, planear nosotros un programa escolar, atendiendo a las consideraciones hechas y a muchísimas otras más, a todas las que creamos dignas de nuestra atención y respeto.

JUANA MASCARÓ COLL.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

18 Abril de 1896

El domingo próximo pasado verificáronse en este pueblo las elecciones de Diputados a Cortes. Fueron reñidísimas, como ya se suponía a juzgar por las idas y venidas que desde algunas semanas atrás se observaban. El resultado fué el siguiente: Sallent, 593, votos, Montenegro, 384; Masanet, 603; Palmer, 575; Maura, 508; Ribot, 407 y Zaforteza, 407.

Quejense los agricultores, y con razón, de la sequía pertinaz, causa de que las tierras, en particular los olivares, no puedan labrarse como deben serlo en esta estación y de que en las huertas se haya tenido que apelar el riego artificial antes de tiempo. Esta semana se ha encapotado diferentes veces el cielo y hasta ha habido algunos conatos de lluvia; pero después de mojar las calles y sin quitar apenas el polvo de los caminos, se ha despejado de nuevo dejándonos a cuantos la esperábamos y deseamosla con un palmo de narices.

Durante la presente semana ha estado tres veces incomunicado telegráficamente este pueblo con la capital, y ¡casualidad!, dos de ellas han sido en días de elecciones: el domingo último y hoy. Los desperfectos han resultado ser de poca monta. El primer día encontró el celador un hilo roto en el kilómetro diez y el segundo fué solamente un cruce de hilos. La interrupción de hoy ignórase a qué causa obedece, pues que no ha regresado el celador todavía.

Según se ha publicado en la Gaceta de Madrid correspondiente al 15 del actual, ha sido significado por la Junta calificadora de militares aspirantes a destinos civiles, para ocupar la plaza de Guardia municipal de este pueblo, de nueva creación, el cabo primero licenciado José Santandreu Frontera.

Durante la presente semana ha habido en nuestro puerto el siguiente movimiento de vapores: El lunes entró y salió a la hora de itinerario el vapor correo «Lulio», con algunos pasajeros, la balija y efectos; el martes entró, por la mañana y salió a las cinco de la tarde para Cette directo el «Isleño», con algunos pasajeros y un pico de naranjas, además de la carga de vino que trata de Palma, y ayer entró el «León de Oro» procedente de Cette y Barcelona, con algunos pasajeros y efectos.

Esta mañana, a las diez, se han reunido en la Sala Capitular de las Casas Consistoriales de esta villa, bajo la presidencia del señor Alcalde, la mayoría de los señores concejales y un crecido número de los mayores contribuyentes comprendidos en las listas de electores de compromisarios para la elección de Senadores. En la votación resultaron elegidos por 39 votos—número total de los votantes—los señores D. Juan Joy y Pizá y D. Martín Marqués y Marqués.

Quedan todavía algunas naranjas en los árboles, pero no muchas, y la demanda ha disminuido esta última semana, según parece. Como algunos propietarios comprenden que nada ganan ya los naranjos, todavía cargados en estos tiempos en que va a empezar la floración, procuran coger, y nada tendría de extraño se llevase a cuarenta y hasta a treinta y cinco reales la carga.

La brigada de peones municipales se ocupa hace algunas semanas en la construcción de una mina en la calle de Cocheras, y como el piso de ésta pedía a voces una pronta reparación, la mejora habrá venido a resultar por partido doble. Lo mismo sería acertado se hiciera en la calle de San Bartolomé, una de las más horizontales del pueblo y de la que, por esta razón y por carecer de mina en una mitad, no tienen salida las aguas pluviales, lo cual, además de causar humedades y perjuicios a las casas comprendidas en dicha mitad de calle, ocasiona molestias a las personas que por ella transitan, en su mayoría jóvenes y niñas que asisten al colegio inmediato y tienen por precisión que pasar por dicha calle si no quieren alargar el camino.

## A CEDER

pour cause fatigue un magasin de primeurs et épicerie dans la région nord de la France; bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.

Para informes: Anuncio n.º 77, en esta Administración.

# Joaquín Borrás Mayol

Hijo de D. José Borrás Pastor de Sóller

(Ca'n Xim Tambora)

Tiene el gusto de ofrecer su nuevo domicilio en Mulhouse (Francia)

● Rue Thenard, 30 ●

y poner de nuevo en toda Francia a disposición del público las ricas *Empanadas Mallorquinas* y demás artículos de su ramo, como son: *Ensaimadas rellenas y sin rellenas, Cocas de patata, Galletas de Inca, Brazos de gitano, Cocarrois, Pan moreno para sopas* y toda clase de *Pasteles Mallorquines*.

Se sirven encargos por correo mediante pago adelantado

**ANEMIA**  
**RAQUITISMO**  
**NEURASTENIA**  
**INAPETENCIA**  
**DEBILIDAD**  
**INSOMNIO**  
**MAREOS**

Todas esas enfermedades peligrosísimas dejan de serlo cuando se usa el activo jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Famoso y verdadero regenerador de la sangre. reconstituyente poderoso y tónico eficaz. Es una coraza contra esas enfermedades producidas por la depauperación.

Aprobado por la Academia de Medicina. Inalterable. Puede usarse en todo tiempo. No se vende a granel.

**LAXANTE SALUD**  
Normaliza el intestino y el hígado sin irritarlos. Es eficaz, rápido y seguro. Grogeos en cajitas precintadas. Pídase en farmacias.

## EL MUNDO DE LAS LETRAS Y EL ARTE

### CAMBRIDGE Y SU HISTORIA MODERNA

Es admirable el modo cómo algunas instituciones extranjeras conservan su prestigio secular, que se traduce en el mayor renombre no sólo por lo que influyeron en el avance del saber, sino dados otros tributos complementarios de eficiencia elevadora. Tal el caso de la Universidad de Cambridge, la más famosa—con la de Oxford—de Inglaterra, que figura entre la docena de centros docentes de mayor importancia en el mundo y constituye arquetipo de ese adunar las glorias pretéritas con la objetividad presente.

Los anales de dicha Universidad revelan cómo desde que inventóse la imprenta alentó allí el deseo de favorecer el nuevo arte que tanto contribuiría a la rápida difusión de la cultura. Pronto hubo en ella impresores y libreros, y tras las vicisitudes producidas por las luchas religiosas y gremiales, ya en el siglo XVIII fundóse el Sindicato de Publicaciones, entidad que suponía acometer la propia Universidad la publicación de libros. No cabe exponer aquí la importancia adquirida por tal Sindicato, ni referirnos al caudal bibliográfico salido de sus prensas en dos siglos. Únicamente nos ocuparemos de una de sus más célebres creaciones, la «Modern History», por la actualidad que reviste el estar publicándose traducida al castellano.

En puridad, esta obra vió ya la luz en España hace una veintena de años, editada por don Ramón Sopena; pero, no obstante, la edición de ahora, dirigida también por el eminente historiógrafo don Eduardo Ibarra, reviste los caracteres de la novedad, al estar adelantada por un nobilísimo deseo divulgador, tan patente en la Casa Sopena, que la hace distinta de la precedente, pues ha atendido a comprimir su texto, lo cual permitirá ofrecerla completa en quince tomos de unas ochocientas páginas, con profusión de ilustraciones, todos ellos incluidos en la famosa «Biblioteca Hispania».

A más de la integridad del texto originario, los editores españoles cuidarán de la continuación hasta el día, para lo cual han encargado a notables especialistas la redacción de trabajos en que aparezca estudiada la parte referente a la época en que vivimos, a la cual ha impreso su sello la Gran Guerra, e, igualmente, (la ampliación de la parte atinente a los) descubrimientos geográficos y al Nuevo Mundo, de tan vital interés para los pueblos de habla castellana. Quiere esto decir que al rigor científico unirá la obra la amplitud objetiva, constituyendo la gran exposición de la vida del hombre en los seis siglos últimos, o sea el periodo moderno y contemporáneo, exposición cuya riqueza documental y bibliográfica es a todas luces ejemplar, con infinidad de aportaciones sabias que adquirieron decantación mediante el método ejemplar seguido por una legión de intelectuales y el transcurso de los años.

El actual renacimiento de los estudios históricos, que responde a necesidad cultural cada día más ostensible, y que en ocasiones resulta estimulado por la apetencia de saber que manifiestan los públicos, ofrece en la «Historia del Mundo en la Edad Moderna» concreción brillante que, una vez terminada, superará a las demás existentes. No en vano presidió su trazado el conjunto de

# JAIME COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

## VILLARREAL (Castellón)

elementos esenciales del plan, o sea esa distribución de la materia entre muchos especialistas, la exactitud expositiva sin exceso erudito, la distinción entre la unidad orgánica de la historia general y el considerar a ésta como la suma de las historias particulares, la proporcionalidad entre la exposición de los hechos y la de las ideas y la moderación al referir los hechos de los últimos tiempos. A juzgar por lo ya publicado, esas características serán idecuentes en todas las grandes divisiones de la obra: el Renacimiento, la época de los descubrimientos geográficos, la Reforma y las guerras de religión, la lucha contra los turcos y la colonización del Oriente, el absolutismo monárquico de Europa y las revoluciones inglesa, americana, francesa y holandesa, sus consecuencias en el orden político estableciendo el movimiento constitucional, democrático, nacional, liberal, socialista y federal en el mundo, y, finalmente, el panorama que se abre tras el avatar 1914-1918.

Han aparecido, casi simultáneamente, los dos primeros tomos, y seguirán con rapidez los restantes, a fin de completar la obra en dos o tres años. Cada uno ofrece materia para amplio comentario, dadas las sugerencias que su lectura despierta. El titulado «El Renacimiento» divide su contenido en Introducción, La conquista otomana, Italia y sus invasores, Florencia (Savonarola y Maquiavelo), Roma y el poder temporal, Venecia, Alemania y el imperio, Hungría y los reinos eslavos, Los Reyes Católicos, Francia, Los Países Bajos, Los primeros Tudores, El cambio económico, El Renacimiento clásico, El Renacimiento cristiano, La Europa católica y Preludios de la Reforma. El segundo, «La Reforma», ofrece a su vez, este índice: La Roma de los Médicis, Los Habsburgos y Valois, Lutero, Oposición nacional a Roma en Alemania, La revolución social y la reacción católica en Alema-

nia, La lucha de creencias y partidos en Alemania, Guerra religiosa en Alemania, La Reforma en Francia, La Reforma helvética, Calvino y la Iglesia reformada, La Reforma en los Países católicos del Sur de Europa, Enrique VIII, La Reforma en tiempos de Eduardo VI, Felipe y María, El establecimiento del Anglicanismo y la Reforma escocesa, Los países escandinavos del norte de Europa. Nota sobre la Reforma en Polonia, La Iglesia y la Reforma y Tendencias del pensamiento europeo en tiempos de la Reforma.

ARMANDO SAAVEDRA.

DÍA  
**23 Abril**  
—  
**FIESTA**  
DEL  
**LIBRO**

**GRANDES DESCUENTOS**

le hará la

**Librería MARQUÉS**

San Bartolomé, 17

# CRONICA LOCAL

## Se celebrarán hogaño Ferias y Fiestas

Se reunen los presidentes de las sociedades locales, dueños de fondas, gerentes de los Bancos y Ferrocarril y comerciantes y se acuerda nombrar una Comisión organizadora

No podía prosperar la idea de no celebrarse Ferias y Fiestas este año, y tan pronto como fué esparciéndose la noticia de su posible suspensión fué formándose entre el vecindario un estado de opinión opuesto a que fueran suprimidas nuestras tradicionales fiestas de Mayo.

Tanto es así, que el jueves de esta semana, a las seis de la tarde, el señor Alcalde, D. José Serra, reunió en la Sala Capitular de la Casa Consistorial a representantes de las sociedades, del Comercio, de la Banca, del Ferrocarril y de los hoteles al objeto de tratar de las Ferias y Fiestas que es costumbre celebrar anualmente en esta población.

Presidió la reunión D. José Serra Pastor y a ella asistieron también, además de las representaciones que hemos mencionado, los señores gestores D. Miguel Arbona, D. Pedro Rullán y D. Juan Casasnovas.

Declarado abierto el acto, el señor Serra manifestó a los reunidos el propósito de la Comisión Gestora de no gastar dinero en fiestas ante la necesidad en que se encuentra de tener que atender al pago de los jornales de los obreros que trabajan en las obras que se realizan por administración municipal, lo cual obliga a hacer economías. Añadió que el acuerdo tomado no fué de no celebrar fiestas este año, sino de no organizarlas como en años anteriores, al objeto de ahorrar por este lado unos miles de pesetas que, de gastarse de manera superflua, luego harían falta para satisfacer los jornales a los obreros; pero que la Comisión tampoco quiere desentenderse totalmente de ello, como lo prueba el que acordara patrocinar todos los actos y conceder, además, un donativo de mil pesetas. Continuó diciendo que si los reunidos creían conveniente celebrar fiestas, se podría nombrar una Comisión que cuidara de recaudar fondos y confeccionar el programa de festejos.

D. Jerónimo Estades expresó su opinión favorable a celebrar fiestas y en igual sentido manifestáronse otros señores presentes.

D. Vicente Sastre ofreció su concurso para organizar los festejos.

D. Miguel Puig dijo que la Comisión Gestora era suficiente para organizarlas.

Al discutirse las posibilidades económicas, el señor Serra manifestó que la Comisión Gestora del Ayuntamiento, además de las mil pesetas para encabezar la suscripción, facilitaría los adornos necesarios, y además pagaría los honorarios a la banda de música de esta ciudad.

En definitiva se acordó nombrar una Comisión para recabar la ayuda económica de las sociedades y del comercio en general, y, caso de obtenerla, proceder a la confección del programa.

Dicha Comisión quedó constituida en la siguiente forma:

Presidente: D. Pedro Rullán Pastor.  
Vocales: D. Miguel Puig Morell, Subdirector del Ferrocarril de Sóller; D. Vicente Sastre Colom, en representación de los hoteles y fondas; D. Juan Casasnovas Escalas, de la Directiva del «Círculo Sollerense»; D. Salvador Elias Capellas, Presidente de la Sociedad Mercantil Sollerense y un representante de la Sociedad Deportiva Sollerense, que debe designarse.

No cabe duda de que la mencionada Comisión conseguirá todo el apoyo necesario, pudiéndose en consecuencia considerarse como un hecho la celebración de las tradicionales Ferias y Fiestas.

El señor Rullán ha convocado a los señores nombrados, para reunirse esta noche, a las nueve.

De lo que se acuerde daremos cuenta a nuestros lectores en nuestro próximo número.

## La cuestión de las aguas

Reunión de los representantes del Municipio y del Sindicato de Riegos

El miércoles por la noche, en el salón de actos de la Casa Consistorial reuniéronse una nutrida representación del Sindicato de Riegos, presidida por el presidente de dicha entidad, D. Jaime Bernat Bauzá, y la Comisión Gestora del Ayuntamiento de esta ciudad. Presidió la reunión el señor Alcalde, D. José Serra Pastor.

Después de declarar abierto el acto, el señor Serra expuso a los reunidos los deseos de la Comisión Gestora, de permutar el agua del Municipio de la fuente *S' Uiet* por un caudal igual de *Na Lladonera*. Hizo observar el señor Serra con objeto de desvanecer malas interpretaciones, que aun cuando el Ayuntamiento tenga facultad para expropiar el caudal de tres litros por segundo que figura en el proyecto de canalización de agua aprobado, la Comisión Gestora no tiene la intención de hacerlo sino en caso obligado. Que ahora se trata solamente de obtener el agua necesaria para el abasto público, cosa que se podría conseguir sin tener que expropiar ni una sola gota de agua, en el caso de ser factible la permuta antes dicha. Fundó su petición en considerar que el agua de la fuente *Na Lladonera* reúne mejores condiciones de potabilidad, en que se ahorrarían los cuantiosos gastos de construcción de nuevos depósitos y en que el agua alcanzaría mayor presión, cosa conveniente en caso de incendio, ya que se colocarían tomas en todas las calles para el mejor servicio.

D. Pedro A. Alcover Pons expuso las dificultades que existen para poder permutar el agua, por no ser los mismos regantes los de la fuente de *S' Uiet* que los de *Na Lladonera*. Explicó minuciosamente el valor del agua en sus diferentes secciones y como en el transcurso de la conversación se indicó que el agua de *S' Uiet* podría conducirse hasta la plazuela de E'oy para verterla en la acequia de *Sa Font de S' Olla*, el señor Alcover hizo el estudio de los perjuicios que habría para los regantes de la parte alta, cuyos perjuicios calculó en la siguiente forma:

Importe del agua que percibirían de menos los regantes, equivalente a tres litros por segundo 12.768'75 ptas.

Perjuicios que recibirían los molinos por el menor caudal 5.332'70 pesetas.

Término que se perjudicaría por quedar de secano 16.475'80 pesetas.

Los perjuicios por todos conceptos se elevarían a 35.577'25 ptas. Si el Ayuntamiento se aviene a satisfacer dicha suma, no habrá ningún inconveniente en permutar el agua, y de consiguiente sin otro gasto se tendría el caudal que hace falta para el abasto de la población según las necesidades de hoy.

Los reunidos convinieron en estudiar con cariño el asunto y poner la máxima buena voluntad para resolverlo de una vez y sin perjuicio para nadie.

Nos satisface poder dar cuenta de lo acordado, y celebraremos poder en breve comunicar a nuestros lectores el arreglo definitivo de esta cuestión, que tanto interesa al vecindario.

## Conferencias del «Foment de Cultura de la Dona»

El próximo jueves, día 23, tendrá lugar la segunda conferencia sobre el tema «La literatura popular i els nostres glosadors» a cargo del Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario, en el «Foment de Cultura de la Dona».

El acto empezará puntualmente a las siete de la tarde. Como siempre, pueden asistir todos los socios y socias, sus familiares y simpatizantes del «Foment».

## La inauguración de las obras del «Círculo Sollerense»

Conforme anunciamos, mañana tendrá lugar la inauguración del local del «Círculo Sollerense» después de efectuada la importante reforma de que ha sido objeto.

Con este motivo ha sido adornado e iluminado convenientemente, obteniéndose un bello golpe de vista. En la fachada se han colocado por triplicado las iniciales de la sociedad con lámparas de colores formando la bandera nacional. El interior ha sido dotado de una iluminación provisional por no haber podido quedar terminada aún la definitiva.

Los actos que se celebrarán con motivo de la inauguración serán: un concierto musical a cargo de la reputada orquestina «Marvel», de Lluchmayor, que tendrá lugar a las dos de la tarde, y un baile de sociedad para los socios y familias que se celebrará a las nueve de la noche, amenizado por la indicada orquestina.

Existía el proyecto de festejar también este acontecimiento con un banquete popular, para el que había gran entusiasmo entre el elemento joven; pero ha tenido que desistirse de ello por dificultades surgidas a última hora.

En nuestro próximo número informaremos de los actos que se celebren y del esplendor que hayan alcanzado.

## El reemplazo de este año

El próximo lunes, día 20 del corriente, tendrá efecto en la Junta de Clasificación de la Caja de Recluta de Palma el acto de la entrega de la documentación referente al presente reemplazo del Ejército de los mozos alistados en esta ciudad.

De una manera particular serán examinados los expedientes de aquellos mozos que tienen solicitada prórroga de Incorporación a filas como hijos de viuda pobre o de padres sexagenarios, a fin de poderles conceder o negar definitivamente dichas prórrogas, que el Ayuntamiento en su día les concedió sólo con carácter provisional.

Los fallos serán conocidos el día 29 de este mes, en que se verificará la revisión oficial y pública de los mismos, como igualmente serán reconocidos, para su clasificación definitiva, aquellos mozos que ante el Ayuntamiento han alegado asistencia a la excepción de enfermedad o defecto físico.

Procuraremos informar a nuestros lectores interesados acerca del resultado de todas estas operaciones.

## Toma de posesión del nuevo Alcalde

Con motivo de tener que ausentarse de Sóller el Alcalde Presidente de la Comisión Gestora, D. Buenaventura Mayol, el sábado último se posesionó de la Alcaldía D. José Serra Pastor, quien, en la sesión celebrada el miércoles de la anterior semana por la Comisión Gestora municipal, fué nombrado Presidente de la misma.

Al felicitar al Sr. Serra por la distinción que ha merecido de sus compañeros de Comisión, deseámosle el mayor acierto en el desempeño de su cargo.

## Errata

En el editorial que publicamos en el presente número hemos notado, después de tirado, una errata de consideración que queremos salvar para que no sufra el sentido del artículo ni el pensamiento de su autor.

La errata es la supresión de la palabra *extremistas* que debía figurar en esta forma: «Si algún peligro la amenaza (a la República) está, en todo caso, del lado opuesto, cuyos elementos *extremistas*, lejos de servirla, tratan de servirse de ella... etc.»

Valga la rectificación.

## Los trabajos de la brigada municipal de Obras

Habiéndose paralizado momentáneamente las obras de construcción de la zanja que ha de ir colocada la tubería conductora de agua potable a las barriadas de la Huerta y del Puerto, a causa de estar pendientes del recibo de la correspondiente tubería, los obreros que en dos turnos trabajaban en las mismas han sido distribuidos en diferentes puntos de esta población, procediendo al arreglo de los firmes de las calles y construcción y reparación de varios tramos de alcantarillado, con lo cual ha sido posible no privarles de la ayuda que su trabajo en aquellas obras reportaba a los mismos.

## Bailes en «El Cairo», y en «Iris Park»

Terminada la temporada de Cuaresma, el pasado domingo, día de Pascua, se reanudaron en «El Cairo» los bailes de salón que venían celebrándose los domingos y días festivos, por la tarde y por la noche, en este concurrido establecimiento. En ese día, como en las otras fiestas que le sucedieron se repitieron los bailes, que estuvieron todos ellos muy animados.

Según tenemos entendido, mañana, tanto por la tarde como por la noche, habrá de nuevo bailes de salón en el bar dancing de la calle de Moregues.

A partir de mañana, reabrirá sus puertas con este mismo objeto el local de la calle del Mar conocida por «Iris Park».

El baile, que estará amenizado por la orquestina local «The Black Cat», empezará a las cuatro de la tarde.

El bar correrá a cargo del dueño del Bar Cristal Sr. Willy Cantoni.

## El tiempo de la semana

Las variaciones atmosféricas que hemos tenido durante la presente semana han marcado un notable paso hacia atrás en lo que llevábamos recorrido para salir, ya dentro de unos pocos días, de la estación invernal, que en realidad no nos lo ha parecido en una buena parte del período que debió durar.

No sólo nublados alternando con horas de ardiente sol han sido la característica de la diaria variación, sino que, además, tuvimos nieblas, lluvias—aunque no tan abundantes éstas como los agricultores deseaban—y vientos impetuosos, para final, que causaron en todo el día de ayer y en la mañana de hoy molestias al vecindario y perjuicios al arbolado, en particular en los huertos en que quedan todavía bastantes frutales en plena floración.

La temperatura ha cambiado también de un modo muy notable, sintiéndose actualmente un frío del que ya creíamos vernos librados hogaño; así es que los que habían retrado ya su abrigo, para salir por las noches han tenido que volverlo a tomar.

## Publicación recibida

El fascículo 34 (tomo III) del Diccionario Català-Valencià-Baleàr se ha publicado

Ha sido obsequiada esta Redacción, como lo fué desde que empezó a publicarse esta importantísima obra, iniciada por Mn. Antonio María Alcover y continuada por D. Francisco de B. Moll, con un ejemplar del referido fascículo, que abarca desde la palabra *cessió* hasta la de *clavell*, y lleva intercalados en las 64 páginas de su texto apropiados dibujos de animales y de plantas cuyos nombres se explican para mayor claridad de la respectiva explicación.

Agradecemos a la Empresa editora del Diccionario Català-Valencià-Baleàr su fina atención.

# CRONICA LOCAL

## Contra las organizaciones fascistas

Algunas medidas llevadas a cabo en esta población

Como reflejo de la situación del orden público en la Península, que ha determinado la adopción por parte del Gobierno de severas medidas contra las organizaciones de tipo fascista, durante la presente semana se han producido en esta ciudad algunos hechos que, aunque de limitada importancia, vienen a demostrar la existencia de un plan de conjunto contra los elementos de la extrema derecha.

En primer lugar, hemos recibido del señor Alcalde-Presidente accidental de la Comisión Gestora, D. José Serra, un atento oficio recordándonos la obligación de presentar a la censura las galeradas de nuestro semanario antes de su publicación.

Después sabemos que, obedeciendo a órdenes gubernativas, se ha procedido por parte de la Guardia civil a diversos reconocimientos particulares, para ver si eran halladas armas, los cuales no han dado resultado alguno.

También se han hecho las necesarias averiguaciones para conocer si existían en Sóller elementos fascistas pertenecientes a «Falange Española». De estas averiguaciones se ha venido en conocimiento de un artículo publicado en nuestro colega local «La Voz de Sóller» bajo el título «Habla un fascista sollerense», y al ser requerido el director del periódico para que indicara el autor del escrito se ha declarado autor del mismo, aunque ha hecho constar que lo que en él se consignaba era pura fantasía y que no había hablado con nadie de la mencionada ideología, y que ignoraba si existían o no elementos de esa tendencia, aun cuando suponía, como conocedor del ambiente político de esta población, que no existen en nuestra ciudad.

En vista de ello, se ha formado atestado de lo relacionado con este asunto, que ha sido remitido, con un ejemplar del periódico que contiene el artículo citado, al señor Gobernador civil de la Provincia, y se ha procedido a la detención en su propio domicilio de D. José Calatayud Jofre a disposición de la citada autoridad gubernativa.

## Un bando de la Alcaldía

Prorrogando el plazo para satisfacer los arbitrios municipales

Por el señor Alcalde Presidente de la Comisión Gestora Municipal, D. José Serra Pastor, ha sido publicado un bando haciendo saber al vecindario que ha sido prorrogado hasta el día 30 del mes actual el plazo voluntario para satisfacer los arbitrios municipales correspondientes al ejercicio de 1935, impuestos sobre: Tomas de agua sobrante de las fuentes públicas, sobre los pozos negros, alcantarillas, aguas al torrente, aguas a los corrales, tejados sin canal, tubos de bajada, balcones, invernaderos, ventanas, puertas persianas, toldos y cortinas, escaparates, mostradores, coches de lujo y alquiler, carretones de lujo y ordinarios, carros de cuatro ruedas y mayores y menores de idem., guarda de rótulos en el Cementerio y sobre los solares sin edificar.

Añade que dichos arbitrios podrán satisfacerse en la Administración Municipal todos los días laborables, desde las nueve hasta las doce de la mañana y de las tres hasta las cinco de la tarde.

Termina expresando que, finalizado el referido plazo voluntario, quedarán los contribuyentes deudores incursos en el grado de apremio único del 20 por 100, conforme se establece en el vigente Estado de Recaudación, pudiendo satisfacer sus cuotas con el recargo reducido del 5 por 100 hasta el día 15 del próximo mes de Mayo.

## El proyecto de cubrición del Torrente Mayor

Ha sido aprobado el pliego de condiciones de las obras

Como verán nuestros lectores en la reseña que publicamos de la sesión celebrada el pasado miércoles por la Comisión Gestora, se aprobó el pliego de condiciones que ha de regir en la ejecución de las obras de construcción de la bóveda que ha de cubrir el tramo de torrente Mayor comprendido entre la plaza de la Constitución y la calle de la República, y tenemos entendido que se activarán cuanto sea posible los trámites indispensables, a fin de que a la mayor brevedad puedan comenzarse dichos trabajos, en los cuales han de encontrar ocupación seguramente buen número de obreros de esta localidad que se encuentran sin trabajo, aliviando de esta manera la crítica situación en que se encuentran ellos y sus familiares.

A medida que conozcamos la situación de dicho expediente procuraremos dar cuenta de la misma a nuestros lectores, ya que se trata de una mejora de singular interés para esta población.

## La fiesta de la República

El martes de esta semana, día 14 del actual, se celebró en esta ciudad la fiesta conmemorativa de la proclamación de la República Española, con motivo del 5.º aniversario de su implantación.

Los actos públicos celebrados con tal motivo, consistieron, conforme habíamos anunciado en nuestro número anterior, en un concierto que efectuó la Banda Municipal, por la mañana, de 11 a 12 y media, y en un baile popular que tuvo lugar por la noche, a las nueve, en la plaza de la Constitución, amenizado por la expresada banda.

La animación por la mañana no fué extraordinaria, sin duda alguna por haberse efectuado varias excursiones aprovechando estos últimos días de fiesta, pero el referido baile se vió muy concurrido hasta cerca de las once de la noche, retirándose después el público a causa del viento y de la fresca temperatura que se mantuvo durante la velada.

En la Casa Consistorial y otros diversos edificios ondearon colgaduras y la enseña nacional.

## Reunión de la Comisión municipal de Sanidad

El miércoles de la semana que hoy fine, previamente convocados los señores Inspector Municipal de Sanidad, Farmacéutico titular e Inspectores de Sanidad Veterinaria, celebraron una reunión por el señor Alcalde Presidente de la Comisión Gestora Municipal, D. José Serra Pastor, al objeto de tratar diferentes asuntos relacionados con el estado sanitario de esta población y medidas conducentes a la más exacta observancia de las disposiciones relativas a sanidad de las viviendas y de las poblaciones.

Como resultado de la entrevista se acordó, entre otras materias, efectuar el análisis del agua de las diferentes fuentes públicas, a fin de conocer el estado de potabilidad de las mismas, y además se acordó dirigir un oficio de la Alcaldía a los señores Maestros de Obras, advirtiéndoles que para el más exacto cumplimiento de lo dispuesto deben dar cuenta al señor Inspector Municipal de Sanidad, y antes de terminarla, de las obras que efectúen para arremetidas a la alcantarilla, reparación o construcción de retretes y desagües, y también al dar por terminadas las obras de construcción de viviendas de nueva planta o de modificación de la distribución interior de algún edificio ya construido.

## La elección de Presidente de la República

Elecciones para nombramiento de Compromisarios

En cumplimiento de lo dispuesto en el Decreto publicado por la Presidencia del Consejo de Ministros el día 9 del actual, mediante el que se convoca a elecciones generales de Compromisarios para la elección de Presidente de la República, mañana, domingo, día 19, debe tener lugar la antevotación de Candidatos en aquellas circunscripciones donde se hubiere solicitado la propuesta por la vigésima parte de los electores.

Como en Baleares el partido de la «Ceda» ha presentado los nombres de los que aspiran a ser propuestos para Compromisarios en la citada forma ante la Junta provincial del Censo electoral, habiendo solicitado al propio tiempo la reunión de las Mesas electorales para los efectos prevenidos en el artículo 7.º de la Ley de 1.º de Julio de 1932, éstas deberían constituirse mañana en todos los Colegios electorales de esta provincia; pero, según noticias, parece que tal antevotación ya no se efectuará, pues los aspirantes cedistas al cargo de compromisario han decidido renunciar a la petición que tenían hecha, en vista de las facilidades que concede el reciente decreto para la proclamación de candidatos, que pueden ser presentados por reducido número de concejales, ex concejales, diputados o ex diputados.

A tal efecto, ayer debió presentarse el correspondiente escrito a la Junta provincial del Censo Electoral, la que, teniendo en cuenta la renuncia de los solicitantes, probablemente acordará no se lleve a efecto la antevotación del día 19.

Así la proclamación se efectuará únicamente con arreglo al apartado d) del decreto de 9 del actual el próximo día 23, ante la Junta Provincial del Censo, sin movilizar el cuerpo electoral previamente.

La elección de Compromisarios se celebrará el domingo 26 de Abril, sujetándose en el procedimiento electoral a los preceptos que rigen la elección de Diputados a Cortes. Se elegirán tantos Compromisarios como Diputados a Cortes correspondan a cada circunscripción, y el elector podrá votar tantos Compromisarios como candidatos a Diputados a Cortes se hayan votado en las últimas elecciones celebradas.

El escrutinio general de las elecciones se celebrará el jueves 30 de Abril.

Examinadas y aprobadas por el Tribunal de Garantías Constitucionales las certificaciones, escritos y justificantes recibidos de las Mesas electorales, Juntas provinciales del Censo y candidatos, declarará quiénes deben ser tenidos como Compromisarios por cada circunscripción y por qué número de sufragios, expediendo a cada interesado la certificación correspondiente, que servirá de credencial para presentarla al Presidente de las Cortes o quien ejerza sus funciones el día 9 de Mayo, en que se celebrará la reunión previa de la Asamblea electoral de Presidente de la República.

El día 10 de Mayo se constituirá dicha Asamblea, con las formalidades previstas en el artículo 16 de la Ley, procediéndose a la elección de Presidente por los trámites que en dicho precepto se fijan.

## Los precios de las frutas

Los precios de la fruta, que han regido en este mercado durante la presente semana, han sido los siguientes:

Naranjas corrientes de 20 a 22 pesetas la carga.  
Naranjas superiores de 27 a 30 id. id.  
Limones, corrientes a 20 id. id.  
Limones superiores a 30 id. id.  
Nisperos de 8 a 10 ptas. el quintal.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

XII HOMENAJE A LA VEJEZ

El próximo pasado lunes se celebró en numerosas localidades Catalanas la jornada anual de la Obra de los Homenajes a la Vejez.

Es oportuno consignar que es cada año mayor el número de poblaciones que, por mediación de la eficaz actuación de los Patronatos Locales de la Vejez, y con el apoyo, moral y económico, de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, se asocian a la cruzada que desde 1915 se realiza en Cataluña en favor de los ancianos merced a la Obra de los Homenajes a la Vejez que fundó el eximino Apóstol de la Previsión Social Francisco Moragas, con la bandera sagrada de propagar el amor, la veneración, el respeto y la asistencia a los viejos.

El acto principal del vigésimo segundo Homenaje a la Vejez tuvo lugar el lunes en Pineda, población que ejemplarmente ha venido dedicando desde 1916 esta jornada anual a los viejos. La fiesta se celebró en la Sala de Actos del Sindicato Agrícola, y fueron otorgadas buen número de pensiones vitalicias y Libretas de Ahorro. Hablaron por el Patronato Local de la Vejez don Manuel Serra y Moret; en representación de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» su Director General Dr. José M.ª Boix, el cual dió lectura a la tradicional «Proclamación de los ancianos», y finalmente los honorables Consejeros de Cultura y Presidente de la Generalidad de Cataluña, señores Ventura Gassol y Luis Companys.

Por las impresiones recibidas de Pineda y de los pueblos de la Comarca constituyó un éxito el acto mencionado.

## Registro Civil

NACIMIENTOS

Abril, día 1.º.—Catalina Ramón Bisbal, hija de Cosme y María.

Día 5.—José Mongeot Vicens, hijo de Desado y María.

Día 8.—Jaime Arbós Castañer, hijo de Gabriel y Magdalena.

Día 13.—Margarita Oliver Amorós, hija de José y Antonia.

MATRIMONIOS

Día 9.—José Reynés Colom, con Francisca Bernat Colom, solteros.

Día 11.—Mateo Ramón Guasp, viudo, con Francisca Vives Carbonell, soltera.

DEFUNCIONES

Día 4.—Antonia Albertí Vilella, de 65 años, casada, calle de Pl y Margall, n.º 85.

Día 10.—Catalina Pulg Coll, de 89 años, soltera, Alquería del Conde, n.º 8.

Día 11.—Bárbara María de la Milagrosa Jaume Guillem, de 13 meses, manzana 31, núm. 142.

Día 13.—Magdalena Colom Oliver, de 72 años, casada, Pl y Margall, núm. 47.

## PUEBLO DE SÓLLER en la Carnicería

Buen año

	Pesetas
Añell . . . . .	3'50 Kilo
Cuartos delanteros . . . . .	5'00 »
Costillas . . . . .	5'00 »
Pierna . . . . .	5'00 »

Isabel Pons.

## Chalet «Sa Cometa»

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy sano y sano, con todas las comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial), completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 15 de Abril de 1936

*Los que asisten*

Presidióla el señor Alcalde, D. José Serra Pastor, y a la misma asistieron los señores gestores D. Miguel Arbona Colom, D. Pedro Rullán Pastor, D. Juan Casanovas Escales y D. Pedro Coll Bauzá.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. Pedro Juan Suau Borrás, 3.584'11 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 30 de Marzo al 5 de Abril de este año, en las obras realizadas por la brigada municipal. Al señor Administrador del «Diccionario Catalá-Valenciá Balear», cuatro pesetas, importe de la suscripción al fascículo número 33 de dicha publicación. Al señor Depositario de los fondos de este Municipio, 85 pesetas, importe de los bagajes facilitados, durante los meses de Febrero y Marzo últimos, a varios individuos del Cuerpo de Carabineros; 41'15 ptas. por las cantidades satisfechas, durante el primer trimestre del año actual, a varios vecinos como premios por la destrucción de animales dañinos; 114'75 ptas. importe de los recibos de la Compañía Telefónica Nacional de España por el abono y conferencias del Ayuntamiento, correspondientes a los meses de Enero, Febrero y Marzo últimos; 40'50 ptas., importe del abono telefónico de la Guardia civil de este puesto, correspondiente al primer trimestre del año actual, y 62'50 ptas. por la instalación del equipo telefónico en las oficinas del Cuerpo de Carabineros de esta ciudad y abono correspondiente al primer trimestre del corriente año. A D. Andrés Arbona, 12'80 pesetas importe de una factura del Ferrocarril por el transporte de unos árboles adquiridos para ser plantados en la vía pública; 25'50 ptas. importe de otra factura satisfecha también al Ferrocarril por el transporte de materiales de urallita; 75'45 pesetas., importe de una relación de gastos menores suplidos por cuenta del Ayuntamiento durante el primer trimestre del actual ejercicio; 89'45 ptas. por los pasajes facilitados por cuenta del Ayuntamiento a varios individuos pobres que han tenido necesidad de marchar a Palma, durante el primer trimestre del año actual, y 25 ptas. importe de la parte satisfecha al encargado del servicio de voz pública por los pregones efectuados durante el primer trimestre de este año. A D. Rafael Mora, representante en esta ciudad de la «Casa Uralita», 10.063'85 ptas. importe del material suministrado por dicha casa desde el día 19 de Marzo al 10 de Abril de este año, para a colocación de la tubería conductora de agua a la barrida del Puerto. A D. Miguel Seguí, 189'75 pesetas por 172 sacos de cemento y dos canaletas largas suministradas, durante el mes de Marzo último, para varias obras realizadas por administración municipal.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

# Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

## VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casanovas, como encargado de la Compañía de seguros «La Estrella», para reponer un portillo de entrada a la finca de D. Miguel Ripoll, situada en el camino denominado de *Ses Fontanelles*, cerca del Matadero municipal.

A D. Jaime Ripoll Oliver, para quitar un tabique del primer piso de la casa de su propiedad, sita en la calle de Serra, n.º 10, al objeto de agrandar una habitación.

### A informe del Vigilante de Obras

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio las siguientes instancias:

Una promovida por D. José Morell, Colom, como encargado de D. Ramón Ballet, mediante la que solicita permiso para levantar unos dos metros la caseta que existe en el patio del Cine Kursaal, adosada al mismo y destinada a retrete.

Otra promovida por D. Miguel Cerdá Domingo, en representación de D. José Mayol Pastor, mediante la que solicita permiso para efectuar varias obras en la casa n.º 5 de la calle de Santa Apolonia, consistientes en enlucir la fachada, construir un balcón saliente de cemento armado de 80 centímetros de anchura sobre dicha calle, abrir una abertura en dicho balcón de 2'30 mtrs. de alto por 1 m. de ancho; revocar el enlucido de una habitación del primer piso y enladrillar la cocina y el comedor.

Otra promovida por D. Guillermo Cantoni Valentini, mediante la que solicita permiso para poder colocar una tabla de madera sobre la acera que existe frente al establecimiento «Bar Cristal», de su propiedad, sita en la calle de Santa Bárbara, n.º 1, al objeto de poder utilizar dicha acera para instalar en ella sillas y mesitas de su referido establecimiento, cuya tabla será quitada todas las noches al cerrar éste.

### Bajas de arbitrios

Vistos los informes emitidos por el Vigilante de Obras de este Municipio a las correspondientes instancias, se acordó dar de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por los conceptos que se dirán, los siguientes vecinos:

D.ª María Arbona, propietaria de la casa n.º 11 de la calle de San José, de la aldea de Binlataix, por el concepto de persianas que se abren al exterior, a causa de que en la actualidad todas las persianas de la planta baja de dicha casa se abren hacia el interior de la finca.

D. Pedro Juan Arbona Morell, propietario de la sepultura n.º 226 del Cementerio municipal, por el concepto de verjas, por haber sido quitada la que existía en la referida sepultura.

Y antes de proceder a dar de baja varios pozos negros, se resolvió que sea comprobado por el Vigilante de Obras si existe o no pozo Moura en las siguientes casas:

La señalada con el n.º 24 de la calle de Real, propiedad de D. Bartolomé Rullán.

La señalada con el n.º 64 de la calle de Pi y Margall, propiedad de D.ª Margarita Ferrá Oliver.

La señalada con el n.º 10 de la calle de Vives, propiedad de D.ª María Estarellas Pons.

### Ingresos

Se aprobó una relación de cantidades cobradas por el sepulturero municipal, durante el primer trimestre del actual ejercicio, por el servicio de enterramientos, la cual asciende a la suma de 297 pesetas, y se acordó ingresar dicha cantidad en la caja de este Municipio.

Igualmente se aprobó una relación de cantidades cobradas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el primer trimestre del actual ejercicio, por diversos conceptos, la cual asciende a la suma de 204'54 ptas., y también se acordó ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

### El colegio de 2.ª Enseñanza

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Presidente del Consejo local de Primera Enseñanza, mediante el cual participa a la Comisión Gestora que ha sido autorizado el funcionamiento de un Colegio de 2.ª Enseñanza en esta ciudad, incorporado al Instituto Elemental de Felanitx.

La Comisión se dió por enterada.

### Extracto de acuerdos

Dióse lectura al extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Gestora Municipal, durante el mes de Marzo último, y se acordó aprobarlo y remitir copia del mismo

al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

### Pliego de condiciones de una subasta

Se dió cuenta del pliego de condiciones confeccionado para regular la subasta de las obras de cubrición del tramo del torrente Mayor comprendido entre la plaza de la Constitución y la calle de Pi y Margall, y la Comisión, enterada, acordó aprobarlo y publicar el correspondiente anuncio para la subasta.

### Ruegos y Preguntas

#### La fiesta del 14 de Abril

El señor Rullán se lamentó de que una entidad como la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» no pusiese la bandera en la fachada de su edificio, el día 14 del actual, con motivo de celebrarse en dicho día la fiesta nacional.

#### Escombros en la calle de Pi y Margall

El mismo señor Rullán recordó que en otra ocasión se había hablado de los escombros que existen depositados en un solar lindante con la calle de Pi y Margall y como a pesar del tiempo transcurrido dicho solar no ha sido cercado mediante pared ni tampoco han sido quitados los referidos escombros interesó que se comunicara al propietario del solar que no debe tolerar el depósito de éstos y la conveniencia de cerrar su propiedad.

El señor Presidente contestó que haría la correspondiente gestión con el propietario de la aludida finca en el sentido interesado por el señor Rullán.

#### Nuevo carro para la recogida de la basura

El señor Presidente dijo que ahora que se acerca el estío es conveniente reglamentar bien la recogida de la basura de las casas particulares, pues es lamentable ver los cajones depositados en las puertas de las casas. Añadió haber hablado con el empleado que cuida de la recogida y que le ha dicho que solo no podía hacer más, y que en consecuencia no le era posible activar más el servicio. Terminó proponiendo la construcción de otro carro a fin de que el servicio sea doble y de esta manera y avisando a los vecinos la hora aproximada en que el carro pasará por su casa se evitará el mal efecto que produce ver los depósitos de la basura en los portales durante algunas horas.

La proposición del señor Presidente fué por unanimidad aprobada.

#### Horno crematorio

El señor Coll propuso la construcción de un horno para quemar la basura, pues considera que sería beneficioso para la higiene, pues se evitaría la putrefacción de los artículos recogidos y de consiguiente el criadero de miasmas que lleva anejo el depósito de aquélla.

El señor Presidente dijo que considera que dicha proposición por su importancia merece estudiarse.

Los reunidos acordaron tomarla en consideración y hacer el correspondiente estudio.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

FRUITS & PRIMEURS

DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGÉRIE

COMMISSION

IMPORTATION

# P. RENART

Expéditeur

33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN

Téléphone { Jour 9.59  
Nuit 17.86

Adresse télégraphique  
RENART-PERPIGNAN

Fruits frais, secs et primeurs

Importation  
Exportation**Barthélemy Mayol**Commission  
Transit27, Cours Julien, 27  
MARSEILLE

Spécialité de Bananes des Canaries et la Guinée Française, Dattes, Figs, Arachides, etc.

Service rapide par des voiliers à moteur, de Gandia à Marseille, pour l'importation d'Oranges  
et Mandarines d'Espagne.

Télégrammes: BAMAYOL Marseille

Téléphone: Meilhan, 21.78

**De Teatros****FANTASIO**

Con gran éxito celebráronse en este teatro las funciones cinematográficas en las pasadas fiestas de Pascua, en las que se proyectó el notable programa previamente anunciado, que incluía dos excelentes producciones.

Una de ellas, *Princesita*, es todo un acierto de realización e interpretación. En ella se descubre otra estrella infantil, Virginia Weidler, y de tal magnitud que su presencia es capaz de llenar toda una película.

La estampa de la familia aldeana alcanza en esta realización una gran viveza cómica como pintura de ambiente, y es, a la par, variada y cinematográfica.

Película base del citado programa fué la magnífica opereta de Franz Lehar *La vida alegre*, a la que Ernest Lubistch ha dado un ritmo nuevo y una gracia que no desentona con nuestros días, desmenuzando el argumento hasta hacerlo añicos y transformándolo en un tema eminentemente cinematográfico. Tanto la anécdota como el ambiente ha sido no sólo respetado sino dibujado con una especie de delectación íntima, perfilando en todo lo posible su aspecto burlesco e insistiendo en su fina picardía.

Hay que destacar la admirable labor realizada por Lubistch al encajar tan a maravilla en una acción llena de dinamicidad, cantables y duos que conservan en el film todo su encanto. Abundan los detalles de realización de gran fuerza expresiva. Y los escenarios inmensos y lujosos. El vals célebre, bailado por no sabemos cuantas parejas, es un espectáculo magnífico.

Maurice Chevalier encarna a maravilla el personaje central. Jeanette Mac Donald canta toda la partitura como sólo ella sabe hacerlo.

La obra gustó mucho al público que llenaba el «Fantasio».

En las funciones del martes, fiesta del quinto aniversario de la proclamación de la República española, fué presentada la producción «Metro» *Vanesa*, drama hondo, de textura romántica, cuyo principal mérito es su propiedad de ambiente y la acertada labor de sus protagonistas Helen Hayes y Robert Montgomery.

Se proyectó en el mismo programa *Rosa de medianoche*, un film de gangsters, interpretado por Loretta Young, Ricardo Cortez y Franchot Tone.

Anteayer, jueves, se reprisó la producción dramática de «Filmófono», hablada en español, *Las dos huerfanitas*, cinta que obtuvo, igual que cuando su estreno, el beneplácito del público.

De complemento se proyectó la comedia americana *Prosperidad*, por Marie Dresler, Polly Moran, Anita Page y Norman Foster.

Otro programa de gran calidad y de mérito extraordinario está anunciado para las funciones de hoy y mañana en este local.

No cabe un título más atractivo que el del film con que darán comienzo dichas funciones: *Te quiero y no sé quien eres*, presentada por «Ufilms».

Trátase de una de las comedias más deliciosas que se han llevado a la pantalla hasta la fecha; su asunto modernísimo, plebiscario de encanto por la simpatía del tema, es de los que hacen que el espectador lo vea con el máximo agrado. Además, en su presentación el gran director Giza von Bolvary ha sabido imprimirle un aire de elegancia exquisita muy a tono con los gustos modernos, y a todo esto hay que añadirle la música deliciosa de Franz Grothe, uno de los valores musicales más positivos del cinema.

Jean Murat es el feliz intérprete de esta exquisita comedia, que en unión de la monísima Edwige Feuillere realizan una interpretación que sirve de broche de oro a esta cinta, que indudablemente ha de obtener en éxito resonante en la pantalla del cine «Fantasio».

A continuación la Empresa de este local tendrá el alto honor de presentar la magna realización cinematográfica, hablada en español, *Crimen y castigo*, la novela inmortal de Dostolewsky filmada magistralmente; dirigida por el prestigioso animador Josef von Sternberg y perteneciente a la preeminente marca «Columbia».

La emocional obra del escritor ruso, revive con pujante vigor en la pantalla. Este drama, de intenso realismo, presenta desnuda el alma torturada del pobre iluso que creyó poder cometer el crimen perfecto, pero que no logró escapar al inexorable testigo de su propia conciencia. Maravillosamente actuada, la película es en verdad digna del genial novelista, desarrollando el poderoso drama de emoción en emoción hasta llegar al asombroso desenlace. Jamás la imaginación portentosa de un genio ha sabido plasmar con más verismo las inquietudes de un cerebro obsesionado por la

idea del crimen, ni las torturas de una conciencia corroida por el remordimiento.

Asunto de tal envergadura requería un cuadro de intérpretes excepcional. La figura de Raskolnikof, el hombre extraño, culto, inteligente, y que, no obstante, llega a cometer un delito gravísimo, debía ser encarnada por un actor capaz de dar a su actuación el carácter absolutamente preponderante que tiene el protagonista de la obra, y Peter Lorre se identifica de tal modo con el personaje creado por Dostolewsky que hace una interpretación hipnotizante, en la que revela una vez más su talento para combinar lo repulsivo con lo sentimental en el personaje que representa. Edward Arnold compone con un realismo tan sobrio como agudo la silueta enorme del inspector Porfiri, cuya interpretación le ha valido los aplausos unánimes de la crítica que le aclama como uno de los más grandes artistas del cinema. Marian Marsh, presenta el personaje conmovedor de Sonia, al que da una dulzura dolorosa, tal como lo imaginó Dostolewsky: una pálida mu chacha digna de compasión en la sordidez de su mísera existencia.

Toda la prensa ha coincidido en sus comentarios que *Crimen y castigo*, de «Columbia» es la más acabada transposición en cine que podía hacerse de la obra del insigne novelista ruso y el más fiel reflejo de la apasionante novela que ha conmovido al mundo entero por su dramatismo y singular psicología.

La afición local tendrá, pues, ocasión de admirar estos días en el «Fantasio» una obra definitiva de la cinematografía.

**DEFENSORA SOLLERENSE**

Se proyectó el domingo último en este teatro la película «Metro» *Prosperidad* comedia de corte americano y de gran humorismo, interpretada por Marie Dresler, Polly Moran, Anita Page y Norman Foster.

Fué presentado, también, el film «Ra-

dio» *Princesita*, cuyo tema, humano y sugestivo, tiene un embriagador aroma de poema campesino, pleno de dulzura. Gloria Stuart y Jhon Beal son los felices protagonistas de este film junto a Virginia Weidler, pequeña actriz que se atrajo en primer término la atención de los espectadores. Para hacer perfecto su conjunto tiene *Princesita* la cualidad esencial de una pulcritud moral completa.

Mañana será proyectada la película «Ufilms» *Te quiero y no se quien eres*, comedia finísima, presentada con un lujo exquisito, que contiene el atractivo de su modernidad y el de estar interpretada por uno de los galanes más simpáticos del cine europeo: Jean Murat, quien realiza en esta cinta una de sus más felices creaciones.

También se proyectará la grandiosa producción «Columbia», hablada en español, *Crimen y castigo*, adaptación de la emocional e interesantísima obra del mismo título del gran novelista ruso Dostolewsky, film que tanto en presentación como en interpretación es de lo más notable que ha realizado el arte cinematográfico.

**KURSAAL**

Se estrenó en este cinema el sábado último la producción «Paramount» *Las Cruzadas*, por Loretta Young y Henry Wilcoxon, proyectándose en las dos funciones del domingo y en las del día siguiente, segunda fiesta de Pascua.

El martes, fiesta nacional, se estrenaron las cintas «Warner Bros» *O todo o nada*, por James Cagney y *La vida es sabrosa*, por Kay Francis.

En la función del jueves se proyectó la versión francesa de *Crimen y Castigo*, de «Exclusivas Gitta», por Harry Baur, Pierre Blancher y Madeleine Ozeray.

Para estrenarse hoy está anunciado el film de «Artistas Asociados» *El chico millonario*, por Eddie Cantor, y *La novia secreta*, por Bárbara Stanvich, de la «Warner Bros».

**SE VENDE**

Finca rústica en término de Pollensa; de 140 cuarteradas, olivar, pastos y buen bosque, agua abundante. El arrendatario termina en el próximo Agosto. Precio: 50 000 pesetas.

Tratar: Empresa de Publicidad — Unión 29 — Palma, Luna 29 — Soller.

**COMPRA VENTA Y ADMINISTRACION DE FINCAS HIPOTECAS**

Lucas Cladera Albertí

Corredor Matriculado

Av. Alejandro Rosselló, 86 - Entl.º  
PALMA DE MALLORCA

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

Dátiles - BANANAS

**Barthélemy Vicens**

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Para pasar una temporada en esta población vino el jueves de Saint Quentin, el comerciante D. Juan Castañer Ballester.

Se encuentra en esta ciudad nuestro amigo el comerciante establecido en Marsella D. Miguel Bauzá.

Procedente de Amiens llegó, el jueves último, D.<sup>a</sup> Paula Marcús, esposa de nuestro amigo D. José Magraner.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

El domingo último embarcó para Valencia, de paso para Villarreal, nuestro apreciado amigo D. Buenaventura Mayol Puig, Presidente de la Comisión Gestora del Ayuntamiento de esta ciudad. El señor Mayol tiene proyectado residir breve temporada en la citada población levantina al lado de sus familiares allí residentes.

El jueves salió para Marsella, después de pasar unos días en esta ciudad, nuestro estimado amigo y colaborador D. Vicente Mas Coll.

Despidióse ayer de nosotros nuestro joven y apreciado amigo D. Jaime Ballester Pons, quien salió por la noche para Barcelona, desde donde embarcará para Santo Domingo, en cuya ciudad tiene su residencia comercial.

Han regresado a Poitiers y Madrid, respectivamente, después de sólo unos días de permanencia aquí al lado de sus familiares, nuestros distinguidos amigos los hermanos D. Damián y D. Vicente Crespi Muntaner.

También, después de breves días de estancia en esta su ciudad natal, embarcó para Alcira nuestro particular amigo y colaborador D. Alfonso Castañer Casasnovas.

Para continuar sus estudios, una vez pasadas las vacaciones de Pascua con sus familiares, embarcó estos días para Barcelona el joven D. Damián Busquets Trías.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### NATALICIO

Nuestros amigos los esposos D. Sebastián Paig Morell y D.<sup>a</sup> Margarita Magraner Vicens, residentes en Bafort, han visto alegrado su hogar con el nacimiento de una hermosa niña, cuyo nombre ha de ser Antonia.

Por tan fausto suceso enviamos a los padres, abuelos y demás familiares de la recién nacida nuestra efusiva enhorabuena.

### PETICION DE MANO

El martes de esta semana, por nuestro particular amigo el maestro albañil don José Morell Casasnovas y su esposa D.<sup>a</sup> María Ozonas Morell y para su joven hijo don Andrés, ha sido pedida la mano de la bella y virtuosa señorita María Catalá Morell. La boda se celebrará en breve.

Reciban los novios y familiares nuestra más sincera felicitación.

### NOMBRAMIENTO

Para el cargo de Corresponsal en Baleares de la importante revista ilustrada «AUTODATOS», que se publica en Madrid, dedicando preferente atención a todo lo relacionado con el automovilismo, aviación, deportes y turismo, ha sido designado D. Antonio Garau Vidal, Presidente del Colegio Oficial de Agentes Comerciales de Mallorca e Ibiza y Gestor Administrativo, residente en Palma.

### BODAS

En la mañana del jueves, en la capilla de Ntra. Sra. del Rosario, de la iglesia parroquial, que aparecía bellamente adornada e iluminada, contrajeron matrimonio canónico la simpática y bella señorita Francisca María Bernat Colom y el joven comerciante D. José Reynés Colom.

La novia lucía valioso vestido de seda

crêpe mate, preciosa diadema, velo de tul y hermoso ramo de flores blancas.

Los angelicales niños Antoñito y Margarita Cladera Colom, hermanos de la novia, sostenían la cola del largo velo.

Como pareja de honor acompañaban a los novios la bella señorita María Bernat Colom y el simpático joven señorito Juan Reynés Colom, hermanos de la novia y del novio respectivamente.

Autorizó el matrimonio y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Actuaron de padrinos de boda: en la religiosa ceremonia, por parte de la novia, sus señores padres, D. Francisco Cladera Ripoll y D.<sup>a</sup> Margarita Colom Lull; y de parte del novio, su señora madre, D.<sup>a</sup> María Colom Bisbal y su tío materno don Bartolomé.

Firmaron el acta como testigos de boda: D. Antonio Colom Lull y D. José Bauzá Lull, por parte de la novia; y D. Gaspar Bernat Alemany y D. Simón Colom Bisbal, de parte del novio.

Al entrar la novia en el templo parroquial y durante la religiosa ceremonia don Miguel Rosselló ejecutó hermosas composiciones en el órgano.

Terminada ésta, los distinguidos y numerosos invitados fueron obsequiados en el Hotel Ferrocarril con espléndido lunch.

La simpática pareja salió en viaje de bodas para Palma y Pollensa, debiendo embarcar el próximo lunes para Barcelona de donde se dirigirán a Lourdes y a Besançon, lugar de su residencia comercial.

Deseámosles eterna luna de miel.

El mismo jueves y en la misma capilla de Ntra. Sra. del Rosario, a las nueve de la mañana, se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio la simpática y agraciada señorita Francisca Serra Rullán y el joven comerciante D. Antonio Trías Colom.

La novia vestía elegante traje de seda blanco, velo de tul y hermoso ramo de flores.

Autorizó el matrimonio y dijo la misa de velaciones el Rdo. D. Antonio Rullán, tío de la contrayente.

Nuestro experto organista, Rdo. don Miguel Rosselló, a la entrada y salida del templo de la novel pareja ejecutó interesantes composiciones en el órgano.

Asistieron a la religiosa ceremonia, como padrinos de boda: de parte de la novia, sus distinguidos padres, D. Juan Serra Bisbal y D.<sup>a</sup> Francisca Rullán Xumet; y de parte del novio, su señora madre, doña Catalina Colom Frau, y D. Miguel, su hermano.

Firmaron el acta matrimonial junto con los contrayentes, como testigos de boda: por la novia, D. Guillermo Rullán Oliver y D. Joaquín Miró Sejourner; y por el novio, D. Bartolomé Arbona Bauzá y don Bartolomé Vicens Cardell.

Terminada la religiosa ceremonia el distinguido cortejo de invitados y familiares se trasladaron al Hotel Ferrocarril donde les fué servido espléndido lunch.

La gentil pareja salió en viaje de bodas para Palma y otros puntos de la isla.

Deseámosles mucha felicidad en su nuevo estado.

Por medio de atenta esquela nos ha participado nuestro distinguido amigo y apreciado colaborador D. Francisco Lácer Domingo su proyectado enlace matrimonial con la bella y simpática Srta. Artemina Gólg Ferrando, que ha de efectuarse mañana, domingo, en Alcira (Valencia), ciudad natal de los contrayentes.

La religiosa ceremonia de la bendición nupcial debe celebrarse, a las ocho y media de la mañana, en la iglesia parroquial de San Juan, de la referida población, y es propósito de la gentil pareja emprender luego viaje de bodas hacia esta isla, con objeto de conocer y admirar sus bellos paisajes y notables preciosidades y pasar en ella los primeros días de su luna de miel.

Que deseamos a los noveles esposos sea perdurable, sin cuarto menguante, al mismo tiempo que les agradecemos la atención de que nos han hecho objeto y cordialmente les felicitamos.

## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasia; así como en algodón, driles en variedad de clases : : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZA y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.



### NECROLÓGICAS

#### D.<sup>a</sup> María Magdalena Colom Oliver

El próximo pasado lunes, trece del mes en curso, se durmió en la paz del Señor para despertar en la eternidad, la bondadosa D.<sup>a</sup> María Magdalena Colom y Oliver, confortada con los Santos Sacramentos, que solicitó y recibió con ejemplar favor cristiano, y las oraciones de los suyos que rodeaban el lecho del dolor, llevándose consigo solamente los tesoros de virtud que en vida adornaron su alma. Espejo de bondad y humildes virtudes vivió y murió como buena y ferviente cristiana, dejando en pos de sí reguero de entrañables afectos, simpatía y viva añoranza. Por la rectitud de su espíritu, bondad de su corazón, dulzura y gravedad en sus palabras, la misericordia en sus obras, sencillez en su trato y prudencia exquisita, se granjeó la estimación de todos los que la rodearon.

Consecuente con las máximas cristianas que había aprendido en su niñez de boca de su buena madre, las puso en ejercicio, siendo de notar la caridad que su corazón caritativo sintió para con los pobres y necesitados y la paciencia y resignación con que soportó la penosa y larga enfermedad con que Dios plugo probarla y las molestias a ella inherentes.

Como en su juventud había sido dócil y obediente hija, después de su matrimonio fué amante y fiel esposa, sin que durante los cuarenta años que vivió en compañía de su esposo se entiblara en lo más mínimo el amor que la llevó al pie del altar, cuidando a su marido y las cosas a él pertenecientes, y cooperando con su laboriosidad y talento al buen éxito de sus negocios.

No es, pues, de extrañar que esta muerte haya dejado en la casa un vacío que difícilmente podrá llenarse, ni que causara vivo sentimiento no sólo a los de la familia sino también a los muchos amigos que la conocieron y trataron.

Este sentimiento se hizo patente en la multitud de personas de todas las clases de la sociedad que, luego que fué del dominio público la noticia de la muerte desfilaron por delante su esposo y demás familia, para testimoniarles la parte que tomaban en el sentimiento que en aquel momento afligía su alma, como también la multitud que asistió al entierro, que se celebró al día siguiente al caer de la tarde con cruz alzada, asistiendo también la música de capilla que alternaba con el clero en el canto del salmo *Miserere*.

Sea lenitivo para los que sobreviven la confianza de que Dios misericordioso habrá recompensado con el premio de los Justos las virtudes de la finada, y dulcifique su duelo y llene de esperanzas su dolor el pensamiento de que han de volver a verse en el Cielo. Reciban todos, especialmente su marido y hermano político, el sentimiento de nuestro más sentido pésame, que desde estas columnas les enviamos.

#### D. Andrés Isern Riera

Por una notificación colocada en el vestíbulo del «Círculo Sollerense» nos enteramos de que el lunes de esta semana había

fallecido en su residencia temporal de Sineu, en donde para atender a su salud venía pasando largas temporadas, nuestro amigo el antiguo y conocido cafetero don Andrés Isern Riera.

La noticia, al esparcirse por esta ciudad, causó general sentimiento, pues el señor Isern era muy conocido y apreciado.

El señor Isern era natural de Alaró, pero desde su juventud residió en esta ciudad por lo que el mismo llegó a considerarse sollerense. Se estableció comercialmente en *Es Replà*, por cuyo motivo es conocido también por *Ca's Coerit* (su apodo), y pasó sucesivamente a *ca'n Bernadet*, en la Plaza, a *ca'n Gil* en la calle del Viento, volviendo finalmente al *Replà*, de la antigua calle del Príncipe, de donde se retiró hace ya una porción de años, viviendo desde entonces del producto de sus ahorros.

Descanse en paz el buen amigo y reciban su esposa, sobrinos y demás familiares la expresión de nuestro más sentido pésame.

#### La niña María de Guadalupe Rullán Dominguez

Por el diario «El Dictamen», de Veracruz (México) llegado a esta Redacción la pasada semana, nos enteramos con sentimiento de que nuestro paisano y buen amigo D. Antonio Rullán Umbert y su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> Luisa Domínguez Ares, con sus demás familiares residentes en dicha ciudad, han pasado por el doloroso trance de perder a su hijita la niña María de Guadalupe, angelical criatura que era todo su encanto.

La defunción ocurrió en la noche del domingo día 15 de Marzo próximo pasado, y esta inesperada y muy sensible desgracia dejó, como se comprende, sumidos a los amantes padres de la agraciada niña en la más amarga aflicción. Procuraron aminorarla en cuanto les fué posible los demás paisanos y numerosos amigos con que aquéllos cuentan, quienes, condolidos de su pena, les prodigaron palabras de consuelo y les acompañaron solícitos en los momentos de la cruel separación.

El sepelio verificóse al día siguiente, lunes, a las cuatro de la tarde, y el fúnebre cortejo fué una imponente manifestación de duelo por el gran número de personas que lo formaron, habiendo cubierto después de la inhumación la sepultura de la niña fallecida numerosa ofrenda floral, de los padres, abuela, tíos y hermanos del angelito, y de un considerable número de personas y de familias amigas de los esposos Rullán Domínguez y de los suyos.

Al expresar a éstos nuestro muy sentido pésame, pedimos a Dios les cicatrice con el bálsamo de la resignación la profunda herida que en su corazón esta irreparable pérdida ha dejado abierta.

## LIBROS FRANCESES

Tenemos las últimas novedades de los mejores autores,

LIBRERÍA MARQUES - San Bartolomé,

## Vida Religiosa

### Fiesta de la Pascua de Resurrección

Alegre repique de campanas anunció al vencidario el domingo último, poco después de apuntar el día, la solemnidad de éste, en que conmemora con júbilo la Iglesia católica la gloriosa Resurrección del Salvador, y a las seis cantó la Comunidad solemnes Maitines.

Verificóse luego la procesión de Jesús Resucitado, sólo por el ámbito del templo hogafío, cosa que probablemente jamás había sucedido a no ser en el caso—muy raro, por cierto—de que una copiosa lluvia hubiese impedido efectuarla por el exterior. Terminada aquélla, dió principio la Misa mayor, en la que fué el celebrante el Rdo. Párroco-Arcipreste, don Rafael Sitjar, al que asistieron en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, los Rdos. D. Pedro Antonio Magraner y D. Antonio Rullán. Los jóvenes, de uno y otro sexo, miembros de «Acción Litúrgica», cantaron, con acompañamiento del órgano, la *Misa de Angelis*, la *Sequentia* y, después del Evangelio, el salmo *Magnificat* en tono pascual, que escucharon los numerosos fieles asistentes puestos en pie.

Despójado de su casulla subió al púlpito el celebrante y pronunció breves alocuciones de circunstancias, según costumbre, explicando la Resurrección del Señor y exhortando a sus feligreses a alegrarse con la Iglesia por el fausto suceso que en tan señalado día recuerda y a resucitar con Cristo al estado de la gracia.

Después de expresar sus deseos de que reine la paz en las familias y en los pueblos, que predicó nuestro Redentor, y unas felices Pascuas a todos, saludó a la Santísima Virgen, entonando el *Regina caeli letare*, que cantaron el clero y la referida masa coral, también con el acompañamiento del órgano.

### Las funciones de la segunda fiesta

El lunes, a las nueve y media, se cantó Horas menores y seguidamente la Misa mayor. Ofició el vicario de semana, reverendo D. Gabriel Ferrer, ministrado por los Rdos. D. Juan Sueca, de diácono, y D. Bernardo Pujol, de subdiácono. La escolanía y el pueblo cantaron la Misa de Angelis, con acompañamiento del órgano, y antes del Ofertorio ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Valentín Herrero, quien, después de explicar el Evangelio que acababa de cantarse y sobre el mismo tema de la aparición de Jesús Resucitado a los discípulos que comentaban la pasión y muerte del Divino Maestro, camino de Emmaús, tejió un muy inspirado, bello y elocuente sermón de despedida, por terminar aquel día su actuación cuaresmal, dando como acostumbrado ramillete-recuerdo de ésta, a todos, y en especial a los jóvenes de uno y otro sexo, para fortalecer su ánimo en las contrariedades de la vida y no desmayar en sus propósitos de un activo apostolado, la compañía constante de Jesús, buscándola con frecuencia, diariamente a ser posible, en sus visitas al Sagrario.

Por la tarde tuvieron lugar los actos corales y al anochecer se rezó el santo rosario.

### La Comunión Pascual a los enfermos y la Primera Comunión solemne de los niños y niñas de esta ciudad

El martes por la mañana cumplieron el precepto pascual los feligreses de esta Parroquia que, por imposibilidad física, no pudieron ir a recibir la Santa Eucaristía en dicho templo, y lo mismo han hecho otros esta mañana. Fueron los del primer día, residentes dentro del casco de esta población, solamente cuatro este año, y diez y seis los que, residentes en las afueras, han comulgado hoy.

Esta mañana, a las siete, han recibido por primera vez solememente el Pan eucarístico 68 niños y 84 niñas. Total 152. La ceremonia religiosa se ha verificado en el templo parroquial con la acostumbrada solemnidad y a presenciarla ha asistido numerosa concurrencia, buena parte de ella de allegados, y amigos de éstos, de los gozosos comulgantes. Junto a la pila bautismal se ha recitado la renovación de las promesas del Bautismo y luego, en el altar mayor, las oraciones preparatoria para recibir la Comunión y de acción de gracias después

# Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - CITRONS - RAISINS

VENTE DE WAGONS D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS  
COMPLETS SUR RAILS ET DÉPART ESPAGNE OU ITALIE

## OLIVER & CARBONELL

S. A. R. L. 200.000 Fr. COMMISSIONNAIRES

11, Rue Mercière, LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL PUEBLA LARGA (Valencia)  
Agence en Sicile

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télég.: OLICAR-LYON  
Chèques Postaux LYON 514-18

R. C. LYON B 6850

de recibida, que ha ampliado y comentado seguidamente, con sencillas pláticas, el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar.

Este ha celebrado la Misa, durante la cual han cantado los fieles motetes eucarísticos, con acompañamiento del órgano, y después de la Comunión el *Ie-Deum*.

Terminado el patético acto se han dirigido los niños y niñas que han comulgado a la Casa-Rectoral, donde han sido obsequiados con sendas estampas-recuerdo de aquél y el proverbial *rollo*.

### Las fiestas de Pascua y la oración de Cuarenta Horas en la iglesia de la Visitación

Restó este año parte de su antiguo esplendor y de la acostumbrada concurrencia al Oficio del próximo pasado domingo la supresión de la procesión pascual, prolongada con el traslado de la imagen de la Santísima Virgen María a este templo, y el aplazamiento de la oración de Cuarenta-Horas en honor del Santo Cristo, que a la terminación de aquél solía tener principio. Esto no obstante, estuvo bastante concurrida la Misa solemne, que se cantó a las ocho, en la que la capilla de esta iglesia interpretó la composición musical del maestro Pol'leri «Nuestra Señora de Lourdes», con acompañamiento del órgano, y oficio el Superior de esta Residencia de Misioneros de los Sagrados Corazones, Rdo. P. Pedro J. Grimalt, asistiéndole de ministros los Rdos. P. José Vanrell y D. Bernardo Pujol. Dicho celebrante, después del Evangelio y desde el altar mayor, dirigió la palabra al auditorio para explicarle brevemente el misterio de la Resurrección del Señor y desear a los presentes y a todos los moradores de esta ciudad santas y alegres Pascuas.

Por la tarde, a las cuatro y media, tuvo lugar la función dominical en honor de los Sagrados Corazones, con sermón por el Rdo. P. Guillermo Pont.

El lunes, también a las ocho, se cantó el Oficio, en el que fué el celebrante el Rdo. P. José Vanrell, y la escolanía y el pueblo cantaron, con acompañamiento del órgano, la *Misa de Angelis*.

Por la tarde, a las cuatro y media, practicóse, como el día anterior, piadoso ejercicio en honor de los Sagrados Corazones, con sermón por el Rdo. P. Superior, Pedro J. Grimalt.

Ayer por la mañana dió principio la oración de Cuarenta-Horas dedicada a la milagrosa figura del Santo Cristo, la que ha continuado hoy y terminará mañana, día principal y fiesta conmemorativa del maravilloso suceso acaecido en esta población en 1530. La exposición del Santísimo se ha efectuado en estos dos primeros días a las cinco y media, y a las ocho ha habido Misa cantada, que celebró ayer el Rdo. P. José Vanrell y hoy el Rdo. Padre Guillermo Pont.

Por la tarde, a las seis y media, se rezó el Rosario y la corona de las Cinco Llagas, y predicó luego el sermón primero del Triduo el Rdo. D. Gabriel Ferrer, vicario, terminándose la función con la reserva de su Divina Majestad. Los mismos actos se repetirán esta tarde, a la misma hora y en igual forma que en la de ayer; los de mañana los reseñaremos en nuestra próxima edición.

### Conferencias de «Acción Católica»

El miércoles por la tarde tuvo lugar la tercera de las Conferencias Evangélicas organizadas por la J. F. de Acción Católica. El programa era el siguiente:

«Cantá», poesía de Verdaguer, por Antonia Colom, de la Sección de Benjaminas.

«Segunda persecución de los cristianos» por María Magdalena Frontera, Secretaria de la Sección de Aspirantes.

«Psalm d'amor», poesía de Verdaguer, por Antonia Bernat, socia de la Juventud.

«La Sagrada Familia a Nazareth y Jesús entre los Doctores», por María Pomar, alumna de la escuela nocturna.

Conferencia Evangélica, por la Secretaria de la Juventud, Srta. Francisca Alcover.

Con mucha gracia y claridad recitaron las poesías las jovencitas de las Secciones de Benjaminas y Aspirantes, así como la de la Juventud.

La Srta. Magdalena Frontera explicó la segunda persecución de los cristianos durante el reinado de Domiciano y las torturas que inventó el cruel emperador para martirizar a los defensores de la fe de Cristo.

Al terminar la lectura de tan interesante trabajo, la Srta. Frontera fué muy aplaudida.

Seguidamente la alumna de la escuela nocturna, Srta. María Pomar, habló de la infancia de Jesús en Nazareth y la pérdida del Niño en Jerusalén, donde lo encontraron en el templo enseñando a los Doctores.

Se aplaudió con calor la disertación de la aventajada alumna, y seguidamente tomó la palabra la Secretaria de la Juventud, Srta. Francisca Alcover, quien tenía a su cargo la conferencia.

Empezó demostrando que en el Evangelio se encuentran las enseñanzas de Aquel que es la luz del mundo y que para redimirnos se hizo hombre.

Para dar a conocer al Divino Maestro, repasa muchos ejemplos de su vida pública, y entre otras bellísimas escenas de la vida de Jesús explica la conferenciante aquella pregunta que hizo a su Divino Maestro, Pedro, el pescador de Galilea: «¿Señor, cuántas veces he de perdonar al que peque contra mí? ¿hasta siete veces?» Dulcemente Jesús le contesta: «No te digo yo hasta siete veces sino hasta setenta veces siete». Con lo cual quería decirle: «Perdónalo tantas veces cuantas te ofenda».

Después de demostrar la divina mansedumbre del Señor, con la explicación de escenas evangélicas, termina la conferenciante su bellísimo parlamento con el último ejemplo de su misericordia que nos dió Jesús al pedir el perdón de los que le crucificaban con las sublimes palabras: «Padre, perdónalos porque no saben lo que hacen».

Con elocuentes palabras alentó a sus compañeras, la Sta. Alcover, a trabajar en el apostolado de Acción Católica, para que al final de esta vida podamos gozar del premio que prometió Jesús a los que por El trabajaran cuando dijo: «Bienaventurados los misericordiosos porque ellos alcanzarán misericordia».

Se aplaudió con mucho entusiasmo el bellissimo trabajo de la Secretaria de nuestra Juventud, señorita Alcover, y se dió

fin al acto con el himno de las Juventudes Católicas.

### La fiesta de mañana en el «Olivar d'es Fenás»

Siguiendo la costumbre establecida en años anteriores, mañana se celebrará fiesta solemne en el santuario de Nuestra Sra. de Lourdes situado en lo alto del *Olivar d'Es Fenás*, que consistirá en Misa cantada, con sermón por el Rdo. Padre Fornés, Franciscano, por la mañana, y en un piadoso ejercicio por la tarde, también con sermón por el mencionado orador.

Reseñaremos los actos constitutivos de esta fiesta en la crónica de nuestro próximo número.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las *MM. Escolapias*.—Mañana, domingo, día 19: A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. Durante la misa se practicará el ejercicio mensual dedicado al Patriarca San José. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Sábado, día 25: A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual consagrado al Divino Niño Jesús de Praga.

El lunes y todos los días laborables la Misa conventual será a las seis y media.

## Tribuna Pública

### Para terminar

Insiste D. Urbano Rosselló en sus «pladidosos» ataques contra el que suscribe queriendo descargar sobre mí todo el despecho que el fracaso de sus descabellados proyectos le ha producido. Pero emplea unos modales tan «escogidos», y una prosa tan «caballeresca» que es verdaderamente imposible aceptar no ya una controversia pública sino tan siquiera una polémica con quien no sabe guardar al contrincante la debida compostura de lenguaje ni el respeto que se merece.

Ante ello, doy por terminada mi intervención en este asunto. Antes quiero hacer constar que ningún mérito me corresponde si he conseguido que el público viera lo absurdo de un plan que, aparte su buena intención, no tenía ninguna posibilidad de salir adelante. Ha sido su misma inconsistencia lo que lo ha echado abajo, y yo no hice más que recoger lo que era opinión general en corrillos y tertulias, dando estado público a lo que otros no se atrevían a hacer.

PEDRO VIVES.

### Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ▶◀ Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SOLLER

DEPORTIVAS

Futbol

Al resolverse en empate el partido del 14 Abril el "S. S. La Salle," se adjudicó la copa

S. S. La Salle 2  
C. D. Sóller 2

Ante regular concurrencia se disputó el pasado martes el anunciado partido entre el C. D. Sóller y el S. S. La Salle.

El partido no correspondió por juego al interés que había despertado, y ambos once actuaron con exceso de nerviosismo y con inadecuada dureza, con sus desagradables consecuencias de lesiones, incidentes, boxeo y demás, cosas todas ellas que hace mucho no habíamos tenido ocasión de ver en nuestro campo, y que nadie echaba de menos. Es lástima, porque con lo igualadas que se presentaban las fuerzas de ambos once, se podía esperar un partido verdaderamente bueno.

El primer goal se obtuvo a los veinte minutos y fué para el Sóller, por obra de Alabert. El Sóller durante casi todo el primer tiempo actuó en la mitad de campo de sus contrarios. No obstante, estos efectuaban peligrosos avances que hicieron emplearse a fondo al tercio defensivo local, que tuvo una excelente actuación, destacando Agulló en varias difíciles paradas. Se llegó al descanso con el resultado de 1 a 0 favorable al Sóller.

Durante el segundo tiempo dominó algo más el La Salle, que obtuvo entonces sus dos goals. En este interin hubieron de ser asistidos por lesiones algunos de los jugadores sollerenses, uno de los cuales, Juan Castañer, al reaparecer en el campo después de largo rato de ausencia, marcó el segundo goal del Sóller en un remate a un pase de Mayol.

Un rato después hubo de suspenderse el juego por más de quince minutos, debido a unos incidentes originados por agresión de Gelabert a uno del La Salle que, después de haberle lastimado en varias peligrosas intervenciones, le produjo junto a un ojo una herida que manó mucha sangre. Intervinieron en la refriega algunos jugadores de ambos bandos y algunos del público, imponiendo orden la Guardia Civil. Ambos equipos estuvieron un buen rato ausentes del terreno, y al reaparecer salió con el La Salle un suplente en sustitución del causante del disturbio.

Unos y otros actuaron luego sin dureza, pero con nerviosismo y desacerto evidentes, actuando bien tan sólo los tercetos defensivos. Mucho público desfiló antes de terminar ese malogrado partido, cuyo resultado final fué de empate a 2 goals.

Como en el match anterior había ganado el La Salle, nada menos que por 4 a 1, este equipo ganó la copa que para ambos partidos había ofrecido la S. D. S. Para ganarla el Sóller, era preciso que en este partido triunfara por cuatro goals de diferencia, así que menos se explica el que algunos de los jugadores visitantes apelaran a juego incorrecto, siendo como era prácticamente imposible que el Sóller pudiera nivelar el abultado tanteo.

En fin, no era eso lo que se precisaba para fomentar la afición que ahora iba renaciendo en nuestra ciudad, y que lo que desea es presenciar juego vistoso, espectacular y correcto, como seguramente son capaces de desarrollar ambos equipos, pero que se aleja nuevamente de los campos de deporte en cuanto de éstos se ausentan asimismo las buenas normas deportivas.

Arbitró el partido, discretamente, pues era un verdadero hueso por el apasionamiento de unos y otros, el directivo Sr. Castañer, y los equipos se alinearon como sigue:  
S. S. La Salle: Campomar—Planas, Lia-

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA      Teléfono n.º 141

brés—Mulet, Montojo, Casanovas—Pont, Montojo II, Moyá, Montojo III, Aparicio.  
C. D. Sóller: Agulló—Alemany, Sacarés—Castañer B., Galmés, Gelabert—Castañer J., Alabert, Serra F., Mayol, Arcas.

Otras notas deportivas

—Mañana no habrá partido en el Camp d'En Mayol. Es probable que se conclerte alguno para el domingo siguiente día, 26.

—El resultado sensacional de estas pasadas fiestas fué la victoria que obtuvo el Constancia en su campo sobre el C. D. Mallorca, flamante campeón de Baleares, al hacerle encajar en partido de Liga 5 goals a 0.

—Mañana se juegan los últimos partidos de la primera división de Liga. El título de campeón será indudablemente el Atlético de Bilbao, los aspirantes a la cola parecen ser el Osasuna, el Sevilla, el Español y el Atlético de Madrid, siendo bastante probable que quienes se salven de ella y del descenso sean esos dos últimos.

REFLY

"SOLLER SPORTING CLUB,"

REGRESO DE CORREDORES

Anteayer regresaron procedentes de la Península después de participar en varias pruebas de envergadura, los prestigiosos corredores sollerenses Miguel Torrens y Vicente Carrión

Ambos routiers, perseguidos continuamente por la desgracia, no han tenido una actuación muy lucida.

Debutaron en la Península participando en la gran prueba ciclista Tarragona Madrid en la que figuraban los ases de nuestro ciclismo nacional, tales como Carretero vencedor de la carrera, Berrendero, Cañardo, los hermanos Trueba, Cardona, Escuriel, etc. etc....

En esta carrera, nuestros dos routiers, víctimas de un sin número de pinchazos, no tuvieron la feliz actuación que de ellos esperábamos. En ningún momento les acompañó la suerte y la carrera se desarrolló sin que ninguno de ellos pudiera llegar hasta el final.

La lluvia incessante y el fuerte frío reinante, restó importancia a esta prueba que obligó al abandono a un centenar de corredores. Y según expresión misma de "El Mundo Deportivo": Únicamente aquellos que tenían músculos de acero podían resistir al huracán y terminar a duras penas la carrera.

En la primera etapa, Miguel Torrens entró en la meta en quinto lugar con el mismo tiempo que el vencedor seguido a poca dis-

tancia por Vicente Carrión, que se clasificó exequo.

La segunda etapa Barcelona-Lérida, transcurrió en continua lluvia, siendo el asfaltado mojado de la carretera muy resbaladizo, dando motivo a que Torrens sufriera un fuerte batacazo afortunadamente sin consecuencias. A continuación, víctima de dos pinchazos se vió algo retrasado. Vicente Carrión, fuertemente acatarrado marchó en esta etapa con mucha dificultad, llegando hasta Lérida gracias a un enorme esfuerzo de voluntad.

Desde Lérida a Zaragoza, Vicente Carrión algo respuesto del resfriado, marchó durante buen rato en excelente posición, hasta que un inesperado pinchazo le retrasó un poco, pudiendo no obstante alcanzar a los demás corredores y entrar en la meta exacto con el mismo tiempo que Valeso que se clasificó cuarto en esta etapa. Torrens, siempre en desgracia, sufrió dos pinchazos que le dejaron muy retrasado y ante la imposibilidad de alcanzar otra vez a los demás corredores, muy apesadumbrado abandonó.

La etapa Zaragoza-Alhama no tuvo historial, la fuerte lluvia y el frío reinante fué causa de que durante esta etapa abandonaran buen número de corredores haciendo los demás corredores un inhumano esfuerzo para llegar a la meta.

Durante la quinta y última etapa continúa cayendo una lluvia torrencial siendo el frío cada vez más intenso, abandonando muchos corredores que por no estar acostumbrados a ello no pudieron resistir al frío que paralizaba sus miembros, entre ellos nuestro bravo routier Vicente Carrión que hacia obstinados esfuerzos para llegar hasta el final.

Lamentamos sinceramente la mala suerte de nuestros pundonorosos routiers, cuya actuación no desmerece en nada pues en ella podemos admirar su valor y su enorme deseo de corresponder con una mejor actuación a sus admiradores y aficionados al deporte del pedal que van siguiendo con entusiasmo todas sus actuaciones.

\*\*\*

Terminada la gran ronda Tarragona-Madrid, Miguel Torrens y Vicente Carrión siempre incansables tomaron parte en diferentes carreras.

Antes de regresar, Vicente Carrión quiso obsequiarnos con un triunfo por lo que se apresuró a tomar parte en una prueba regional en dos etapas en un solo día (180 kilómetros) Mollet-Manresa-Mollet, en la que tomaron la salida 115 corredores, saliendo vencedor de la misma nuestro paisano, que ganó brillantemente la prueba delante de Murcia, notable corredor catalán.

Miguel Torrens, llevado también por el deseo de quedar bien, tomó parte en la Jaca-Barcelona (367 kilómetros) en una sola etapa, pero tampoco esta vez tuvo suerte,

pues apenas llevaba transcurridos 50 kilómetros, el asfaltado mojado por la lluvia fué motivo de que sufriera un fuerte batacazo del que salió afortunadamente ileso pero con la bicicleta completamente destruida, viéndose irremisiblemente obligado a abandonar la carrera.

Que sean bienvenidos entre nosotros nuestros valientes corredores y que este viaje les haya sido de provecho para futuras y grandes actuaciones.

Excursión al Puerto de Pollensa

Como adelantamos en nuestro último número, la Junta Directiva del "Sóller Sporting Club", deseosa de fomentar el vigoroso deporte del pedal, ha organizado para el domingo día 3 del próximo mes de Mayo, una excursión ciclista al Puerto de Pollensa.

Esta Directiva, deseosa de que puedan ser muchos los que participen de esta excursión ha dispuesto de los siguientes precios económicos, todos los gastos incluidos:

Socios del "Sóller Sporting Club" 4'50 ptas.  
Demás personas que quieran tomar parte 5'50 ptas.

La comida se hará en el Puerto de Pollensa, Hotel-Puerto, a base del siguiente menú: Arroz Paella, Guisado de carne, fruta, pan y vino.

La salida será por la mañana a las cinco y media y el regreso a la caída de la tarde.

Habrá un coche seguidor de la caravana para cualquier eventualidad que pudiera ocurrir.

Los señores que deseen tomar parte en esta excursión pueden manifestarlo en el local social: Calle de Santa Bárbara, n.º 1, o al Delegado de la Sección Ciclista, don Miguel Colom.

Sorteo Regalo

Con el fin de recaudar fondos para ayudar al "Sóller Sporting Club" para organizar unas grandes carreras ciclistas por las Fiestas y Fiestas de este año y fomentar el deporte en nuestra ciudad con alguno otro festival, la Junta Directiva de esta Sociedad ha hecho imprimir unos tickets que se darán a cambio de una cantidad mínima a los que deseen contribuir a fomentar el deporte y mediante el cual podrán ganar una magnífica bicicleta marca "Titán" que construye nuestro laborioso paisano don Rafael Forteza, Calle de Bauzá, y cuyos talleres corren a cargo del experto mecánico Vicente Carrión. La bicicleta quedará expuesta uno de estos días en el escaparate de nuestro local social y el sorteo tendrá lugar el próximo día 11 de Mayo.

BRIAS Revista mensual ilustrada

# RABASA ELÍAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS,"

Telefono, nº 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

### Mallorca

Gracias a las gestiones realizadas por la Comisión municipal que estuvo recientemente en Madrid han sido ingresadas en el Ayuntamiento de Palma—además la partida de 188.197'03 ptas. con destino a las obras del grupo escolar «Jalme I».—otra partida de 11.135'45 destinada al grupo escolar de «Sant Jordi».

La Alcaldía ha expresado su satisfacción al poder dar cuenta de dichos envíos, que permiten imprimir a la obra cultural que se ha impuesto el Ayuntamiento el ritmo de actividad y el suficiente resultado indispensable.

El señor Gobernador, al recibir el viernes de la pasada semana a los periodistas, les manifestó que, continuando las gestiones para la construcción por el Estado de un edificio con destino a Gobierno civil, había recibido del señor Sub-secretario de Gobernación, la orden de que pida de oficio al Ayuntamiento de Palma una copia certificada del acuerdo que tomó esta Corporación Municipal, por el que hizo cesión gratuita de un solar para la construcción del edificio de referencia, base precisa para incoar el expediente para dicha construcción.

El martes se celebró en Palma el aniversario de la República, cerrando todos los comercios, fábricas y talleres.

Los edificios oficiales lucían colgaduras. También por la noche lucieron iluminaciones.

Por el fuerte de San Carlos se hicieron las salvas de ordenanza.

Los tranvías, autobuses y muchos taxis llevaban gallardetes con las banderas nacional y mallorquina.

A las once y media de la mañana, al final del paseo de la Rambla, se celebró el desfile militar.

Los alrededores estaban ocupados por nutridísima concurrencia.

Las fuerzas que formaron en la parada fueron las siguientes:

Infantería—Ciclistas—Regimiento Infantería de Palma núm. 28, con Bandera, escuadra, banda y música. Compañías de fusiles de dicho Cuerpo destacadas en Inca.

Artillería.—Un grupo de Campaña constituido por una batería de montaña, una batería ligera y una Sección de tracción mecánica; un grupo de Costa. Todas estas fuerzas pertenecientes al Grupo Mixto de Artillería, núm. 1, al mando de su Teniente Coronel y llevando su estandarte, escuadras y banderas.

Ingenieros.—Una Compañía mixta, con material del Grupo Mixto de Zapadores y Telégrafos núm. 1.

Intendencia.—Una Sección a ple de la Compañía de Intendencia de Baleares.

Sanidad.—Una Sección a ple de la Compañía de Sanidad de Baleares.

Guardia Civil.—Una Sección de caballería de la Comandancia de Baleares.

Carabineros.—Una Sección de Infantería de la Comandancia de Baleares.

Seguridad.—Una Sección de Infantería de la plantilla de Palma.

A las once y media, el Comandante Militar, general Goded, acompañado de su E. M. y ayudantes, revistó a las tropas. Después se dirigió a la tribuna levantada en la acera del Colegio Notarial, junto al Gobierno Civil, en la que había las Autoridades y representación de las entidades invitadas.

Durante el desfile que tuvo la brillantez de las fiestas militares, la Banda del Regimiento de Infantería tocó escogidas piezas.

Mandaba la columna el coronel del Regimiento de Infantería núm. 28, quien llevaba a sus órdenes al capitán de E. M. don Fernando González y Camino.

Los comandantes de sección, al llegar al «gigón» que había colocado a la izquierda del estrado presidencial, saludaban y daban los «vivas» a la República reglamentarios, contestados por las tropas y por el genio allí estacionado.

Las tropas desfilaron por la Rambla.

A la fiesta asistieron, colocándose bajo la tribuna, a la parte derecha, todos los jefes y oficiales de la guarnición francos de servicio.

Terminado el desfile, al retirarse de la tribuna las autoridades e invitados, el señor Gobernador dió vivas a la República, a España y pueblo de Palma, que fueron contestados por el público.

Antes de principiar el desfile, al acomodarse en la tribuna el Muy Ilustre señor don Juan Sirvent, que, invitado por las autoridades, asistía al acto en representación de S. Ilma. el Obispo Dr. Miralles, desde un sector de público salieron voces de ¡fuera! y otras protestas.

Una comisión de los protestantes fué a entrevistarse con el señor Gobernador pidiéndole que obligara a que se retirara de la tribuna la representación del señor Obispo.

El señor Gobernador contestó que no estaba en su mano complacerles, pues la referida persona estaba invitada por la autoridad militar.

Al desfilar los Guardias de Asalto y la Benemérita de un sector del público salieron silbidos, que fueron contrarrestados por otra parte del público con manifestaciones de simpatía para dichas fuerzas.

Fué estos días pasados muy visitada la exposición de carteles, anuncio de las Ferias y Fiestas de Palma, instalada en los bajos de las Casas Consistoriales de dicha ciudad.

Los autores de los carteles premiados son los siguientes:

- 1.º premio: D. Ricardo Giralt Miracle.
- 2.º premio: D. Simón Muñoz Lemaur.
- 3.º premio: D.ª Margarita Fullana Moey.

1.ª Mención Honorífica D. Ignacio Furió Gayá adquirido por el Patronato de Ferias y Fiestas.

- 2.ª D. Carlos Zaforteza Oleza.
- 3.ª D. Martín Bas.
- 4.ª D. Luis Ramón Rosa.

La Benemérita del puesto de Montuiri comunicó al señor Gobernador que en la mañana del domingo aparecieron borrados con alquitrán de hulla las placas que daban los nombres a la plaza de la República y calles de la Libertad, Pl y Margall, Capitán Galán, García Hernández y otros, apareciendo la placa citada con el nombre de Plaza de España. La fuerza practicó las gestiones del caso por ver de descubrir a los autores del hecho.

Sometió a minucioso interrogatorio a distintos jóvenes pertenecientes a la «Juventud de Acción Popular» y no resultando de ello cargo alguno de responsabilidad, fueron puestos en libertad.

De todo ello se dió cuenta al Juzgado.

Poca gente acudió el martes por la tarde a presenciar la novillada que, a beneficio de los obreros parados, organizó la empresa de la plaza de toros de Palma. No llegó ni a mucho a media entrada.

La tarde ventosa y mucha gente que salió al campo aprovechando el asueto de estos días, justificaba la entrada floja que se registró.

Los novillos de Santos fueron mansurrones y muy endebles, no prestándose al lucimiento de los diestros encargados de estruquearlos, que si bien no acreditáronse como poseedores de grandes recursos, pusieron sin embargo voluntad y esto es siempre plausible.

La novillada resultó bastante aburrida.

Con objeto de conocer nuestra isla, llegó a Palma, el martes, acompañado de su familiar, en el correo de la Ciudad del Turia, el Obispo auxiliar del Arzobispo de Valencia,

Emballage soigné

Maison fondée en 1919

Télégrammes : MAYOL  
Châteaurenard-Provence

Téléphone N.º 76  
( Jour et nuit )

FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS  
**ANTOINE MAYOL**

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

(BOUCHES DU RHONE)

Spécialité de CHASSELAS DORES de Chateauf de Gadagne  
par wagons complets ou mixtes

Excmo. y Rdmo. Sr. don Javier Lauzurics.

Se hospeda, en habitaciones aparte preparadas para él, en el Colegio que las reverendas MM. de la Pureza tienen en Establiments.

En sus excursiones por Mallorca le acompaña don José Casasayas.

El mismo día de su llegada el Excmo. señor Lauzurics visitó en el Palacio Episcopal al Arzobispo-Obispo de nuestra Diócesis.

El Obispo auxiliar del Arzobispo de Valencia estará en Mallorca hasta mañana, domingo, en que, por la noche, embarcará para su Diócesis.

El miércoles día 15 del corriente mes, a las cinco de la tarde, se inauguró una Exposición de obras de pintores españoles y extranjeros y de objetos de arte decorativo, en el «Club Majorca Society of Arts» (C. 14 de Abril, 37—El Terreno.)

Esta Exposición estará abierta desde el expresado día hasta el 21, desde las 10 de la mañana hasta las seis de la tarde, y el domingo día 19 de 2 a 6 de la tarde y de 7 a 9, siendo la entrada libre.

La Empresa del «Teatro Lírico», deseosa de ofrecer una temporada de ópera estuvo en tratos con agentes para lograr de cristallar sus artísticos propósitos, y esa temporada de ópera es un hecho, de lo que nos alegramos.

La compañía debutará el día dos del próximo Mayo.

El repertorio lo forman «Bohème», «Rigoletto», «Traviata», «Lohengrin» y «Ballo in Maschera».

En el elenco figuran cantantes de tanto renombre y prestigio como las sopranos Mercedes Capistr y Elisa Gatti, los tenores Antonio Cortis y José Palet, y el barítono Apollo Granforte, nombres cada uno de ellos bastantes para acreditar el acierto con que ha sido formado el elenco.

Se ha celebrado en Palma la subasta de las obras de construcción de un nuevo Grupo Escolar, que será emplazado en la Avenida de Estanislao Figueras, la cual ha sido adjudicada por la cantidad de 387.502'27 pesetas, suma cuya importancia evidencia la considerable cantidad de trabajo que se promoverá con motivo de estas obras.

El Delegado en Palma de la L. A. P. E. ha comunicado que hoy, sábado, día 18, quedará suprimida la línea aérea Palma-Valencia, efectuándose, por tanto, el último viaje este día.

Al mismo tiempo comunicó el establecimiento de la línea Palma-Barcelona cuyo primer viaje tendrá lugar el día 20 del actual, siendo el precio del billete 90 pesetas y gozando los billetes de ida y vuelta de un descuento del 20 por 100 sobre el importe del billete de vuelta.

El horario que regirá es el siguiente:

Salida Palma (Son Sant Joan), a las 10 horas.

Llegada a Barcelona (Prat de Llobregat) a las 11'20 h.

Salida de Barcelona (Prat de Llobregat) a las 11'55 h.

Llegada a Palma (Son Sant Joan), a las 13'15 h.

Este horario asegura el enlace, en el día, con las líneas Barcelona-Madrid; Madrid-Sevilla; Madrid-Lisboa, etc., etc.

La Cámara de Comercio de Palma ha dirigido a los señores Ministro de la Guerra, Director general de Aeronáutica, Jefe de Aviación Civil y Presidente del Consejo de Administración de la L.A.P.E., el siguiente telegrama:

«Cámara Comercio Palma Mallorca ante noticias supresión línea aérea Palma-Valencia-Madrid, ruegale con todo interés que en modo alguno se suprima servicio aéreo de tanta importancia para esta región por facilitar e intensificar relaciones mercantiles y turísticas y por tenerla en comunicación rápida con la Península.—Salúdale atentamente, Casasnovas Presidente».

De entre la campaña en favor del pueblo que, con empeño digno de todo encomio, se ha propuesto llevar a término el Ayuntamiento palmesano, destacan con un doble aspecto, sentimental y práctico, las guarderías para niños que serán muy en breve inauguradas en dicha ciudad, y a propósito de las cuales pronunció días ha una interesante conferencia el Alcalde Dr. Darder.

En la relación del plan general de Obras Públicas para reparación y conservación de carreteras del Estado, corresponde a Baleares: para reparación, 700.000 pesetas, y para conservación, 234.263 pesetas.

### Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174.  
Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

## BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO MADRID

Capital . . . . . 100.000.000.— de Ptas.  
, desembolsado . . . . . 51.355.500.—  
Reservas . . . . . 70.592.954'34

400 SUCURSALES EN ESPAÑA Y MARRUECOS  
CORRESPONSALES EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DEL MUNDO  
EJECUCION DE TODA CLASE DE OPERACIONES DE BANCA Y BOLSA

### INTERESES QUE ABONA:

Cuentas Corrientes	Imposiciones a Plazo Fijo
A la vista . . . . . 1'15 %	A 3 meses . . . . . 2'50 %
	, 6 , . . . . . 3 %
LIBRETAS DE AHORRO . . . . . 2'50 %	, 12 , . . . . . 3'50 %

(Tipos máximos autorizados por el Consejo Superior Bancario)

DEPARTAMENTO DE CAJAS FUERTES DE ALQUILER

SUCURSAL DE PALMA DE MALLORCA - Calle Palacio, 49 - Teléfono, 2514

## SECCION LITERARIA

## COMO SE NUBLO SU FELICIDAD

## I

Se casaron Artemio y Lucina. Su unión prometía increíbles venturas. Y, efectivamente, vivían los dos esposos en perpetuo idilio.

Al año de casados vino a colmar su dicha la aparición del «bebé», tan ansiosamente esperado. Lucina, había dado a luz un niño, a quien pusieron por nombre Luis.

Nuevos horizontes se abrían en agradable perspectiva ante los ojos de aquellos papás al contemplar con embeleso a su hijo.

—Artemio,—decía la esposa,—mira qué bello es nuestro hijín... ¡Y qué ojos tan remajos que tienen!... ¿verdad, tú?

—Se parecen a los tuyos.

—¡Miren el tonto éste, echarme a mí flores!... No quiero me las echas. Todas, todas, han de ser para el nene.

—¡Y la mamá se pondrá luego celosa!...

—¡Tendría que ver! Bueno; lo que no quiero, y rectifico, es que digas que los ojos del nene se parecen a los míos, porque es patraña; Luisín no se parece en nada a su madre; es todo tuyo: tiene tu misma cara.

—¡Mí dejás turulato!—exclamó Artemio, lanzando una sonora carcajada.—¡Qué guapo soy yo entonces, Lucina, si es verdad lo que dices!

Y arrebató impetuoso a su hijo de los brazos de su esposa, le dijo innumerables ternuras, le apretó contra su pecho, le dio besos, mientras Lucina le llamaba al orden, diciendo:

—¡Le ahogas! ¡Déjale! Le estrujas, al pobrecito mío; le haces daño. ¡Loco, más que lo col!

Pero a Artemio le servían las palabras de su esposa para más enardecerle.

—Papá no puede hacer daño a su hijín. Dile, ángel, a tu mamá que es tonta de remate; ¡yo hacerte daño, prenda?

La criatura, en aquel instante, sin duda por desmentir al autor de sus días, rompió a llorar desesperadamente.

—¿Ves como le haces daño? Ya has conseguido que lllore... Eres malo... Dame el pequeño.

—Helo aquí y cállate la boca, porque si no, te estrijo también entre mis brazos lo mismo que a tu hijo.

—Te guardarás muy mucho.

—No me incites que vas a verlo.

Esta, y semejantes escenas conyugales, nutrían y llenaban de dicha los corazones de ambos esposos. A veces Lucina, en tales ocasiones, sentía humedecerse sus ojos de pura alegría.

## II

Han pasado unos años... ¡Cuánta variación se nota en aquel hogar antes tan feliz!... Ya no se oyen las risas jubilosas de Lucina, ni las frescas, las sonoras carcajadas de Artemio: ha desaparecido toda su felicidad, ¡quién lo dijera!... Artemio está hosco, cejijunto; Lucina, triste, muy triste.

¿Y qué se hicieron aquellos encantadores idilios?

Una ráfaga de viento insano malogrólos, rasgó e hizo jirones toda aquella dicha y ventura.

Fué una doméstica, que en mal hora penetró en aquel hogar, quien se llevó su paz...

Lucina, que de algún tiempo a esta parte había notado en su marido cierta frialdad, cierto retraimiento, y que, andando un poco recelosa, sospechó algo inconfesable entre él y aquella doncella de servicio; una vez que sus sospechas se confirmaron, pretextó un motivo cualquiera, y, naturalmente, puso a la brbona de patitas en la calle.

Y aquel día se suscitó entre los dos esposos el gran disgusto... Lucina había abordado la cuestión; ésta por sí misma se fué agriando, agriando...

—Soy muy capaz—dijo Artemio irritable—de mandarte a buscar a Juliana... ¡A qué soy yo el amor!

Ella no parpadeó siquiera. Impertérrita, con una calma que daba frío, subrayando mucho las frases, replicó:

—¿Oyes, Artemio, lo que te digo? Antes de rebajarme a hacer lo que dices, salgo de esta casa, *mía*, porque es la de mi esposo, y me pongo a servir; antes, si preciso fuera, enténdelo bien, iría de puerta en puerta, con mi hijo agarrado a mi saya, a pedir una limosna. Pues ¿qué te creíste? ¿Por quién me tomabas a mí?

—¡Estúpida!

—Lámame como quieras, como te dé la gana; puedes insultarme cuanto gustes...; pero sepas que soy yo muy mujer, y que en mi casa, y en mi presencia, ciertas cosas no las tolero. ¡No, no y no!

—¡Malicioso! ¡Mal pensada!

—A mí no me digas tú eso. Tú no puedes negarme lo que han visto mis ojos... Y conste, que si no me separo de tí, si no doy un escándalo, es por amor a mi hijo. Por él, por lo que le quiero, no me iré de esta casa que no me echas... Pero el amor, Artemio, murió. Entre nosotros ha concluido todo, ¡todo!

—¡Eres una local!

—¡Qué quieres, hijo! Es así la hija de mi madre;—exclamó irónica—... Yo te guardaré fidelidad, no por amor tuyo,

que ya te he dicho que el amor murió; sino porque conozco mis deberes, tengo temor de Dios, me estimo a mí misma, y, por fin, porque tengo un hijo, y mi hijo tiene una madre honrada... En ese particular, te lo juro, podrá mi Luis llevar la frente muy alta.

Y luego, con acento triste, prosiguió:

—¡Lo que va de ayer a hoy! No te conozco, Artemio, no te conozco. ¡Qué cambio se ha operado en tí... ¡Y qué bien supiste destrozarme mi corazón, el corazón que tanto te querfalo!

Y no hablaron más. Desde entonces, desde aquel día infausto, entre él y ella medió un abismo.

## III

Juliana había roto definitivamente con Artemio. Se había casado. Un obrero muy celoso, capaz de matarla a la primera vez que delinquiera, era hoy su marido.

Con esto Artemio vió caer de sus ojos la venda que los cubría. La imagen de Juliana, que con fuerza magnética le había atraído y obsesionado, se alejó pronto de su corazón, no sin haber vertido antes lo que siempre deja la culpa: el acibar del remordimiento.

¡Qué loco, haber echado por tierra el edificio de su felicidad por una extraña, una intrusa!...

Y Artemio echaba una mirada al pasado, hacia aquellos tiempos idílicos en que disfrutó del cariño de la esposa... Lucina le quería con ilusión grandísima, con fuerza, con alma...; se miraba en sus ojos para adivinarle los deseos y satisfacerlos. ¡Cuán feliz era entonces! ¡Qué goces tan exquisitos los suyos!... ¡Cuánta miel ponía ella en su acento al decirle: «¡Amado mío, sólo tú llenas mi corazón; te quiero mucho, mucho; no dejes tú de quererme, mi vida, que sin tu amor no podría vivir... ¡me moriría!...» Y su voz cariciosa y dulcísima, le parecía a Artemio que resonaba aún en sus oídos.

Pero ¡ay! que la realidad era ahora muy triste; aquella dicha la deshizo con sus propias manos; su hogar era frío como el hielo... En él, por su culpa, no alentaba el amor.

## IV

Eran las altas horas de la noche. En un cuarto dormitorio del domicilio de Artemio y Lucina se desarrollaba una escena asaz triste. El pequeño Luis, niño de cinco años, agonizaba. Tronchábase su vida como una flor. Un ataque cerebral le llevaba al sepulcro.

Artemio habíase situado a un lado de la cabecera de la cama; al otro lado estaba Lucina. Los dos contemplaban en silencio, extraño el uno al otro, la agonía

de su serafín... ¡Ah! ¡Con él se iba todo su encanto, toda su vida!

Porque en el hijo habían concentrado aquellos dos esposos todo el amor de sus almas.

El pequeño tenía los ojos cerrados, sin más señales de vida que su respiración anhelante. Esta se hizo por momentos más débil, de cada vez más débil, y por fin, se extinguió por completo. El alma de Luisín había volado a la gloria.

Al percatarse Artemio de que su hijo había dado ya el último suspiro, se echó sobre su cadáver y le llenó la cara de besos y de lágrimas. Luego levantó la cabeza y miró a la madre de su hijo. La vió muda, como una estatua, impassible, sin un gesto, sin una lágrima. La fuerza de aquel dolor, profundo como el mar, insensibilizaba a la madre. Así lo comprendió Artemio, y sintió lástima, compasión... ¡la había amado tanto, y casi inconscientemente, queriéndola despertar de su letargo, con un acento triste como un lamento, exclamó:

—¡Lucina, llora, llora!... ¡Murió nuestro Luis!

La vió estremecerse en una sacudida de angustia, precipitarse hacia él, como loca, suspenderse a su cuello y abrazarle fuertemente, besarle frenética, con besos apretados, como mordiscos, mientras que su voz rasgada por la pena repetía:

—¡Ya no tenemos hijo! ¡Ya no tenemos hijo!... ¡Ya no tenemos al hijo que nos unía! ¿Qué haremos ahora sin él? Dile, Artemio, dí.

—Olvidar el pasado, Lucina de mi alma,—contestó Artemio sollozando.—Esto es lo que exige Luis de sus padres, desde allá arriba. ¿Me perdonas? ¿olvidas lo que te hice sufrir?... ¡Yo te amo, vida mía!

Y entonces ella, salido de lo más íntimo, con vehemencia inenarrable:

—¡Oh, Artemio! ¡En estos momentos tan dolorosos yo siento una necesidad muy grande de perdonarte!... ¡Necesito de tu cariño, de tu consuelo.

Había sido ingenua, muy ingenua... Aquello era el grito de un alma que le tenía miedo a su soledad; que necesitaba llorar aquella pena tan honda en los brazos del esposo, sobre el único corazón que sentía y lloraba una misma desgracia.

Se abrazaron dulcemente y mezclaron sus lágrimas de amor y de perdón.

FRANCISCA GRIMALT.

## Folleto del SOLLER -5-

## El Campanero de Garlán

por ANATOLE DE BRAZ

edad, se dirigió precipitadamente hacia la escalera y, por primera vez desde que era rector de Garlán, escaló los ochenta y seis tramos que conducían a la cima de la torre. Casi sin aliento, llegó a la plataforma.

—¿Qué? ¿Qué?... ¿Qué es lo que ocurre?...

—Ourre que se ha matado el pobre—contestó Juanón.

Y separándose un poco descubrieron a la vista del sacerdote el cuerpo del campanero, tumbado de espaldas, con la cabeza apoyada en uno de los contrafuertes de la flecha.

Su cara estaba salpicada de manchas azules; en la comisura de los labios aparecían unas gotas de sangre.

—¡Desgraciado!—murmuró mosén Gueguen con un tono en el que la severidad estaba suavizada por una piedad infinita.

Habiendo que cortar la cuerda de la

campana mayor—explicó la voz doliente del sacristán—. Verdad es que no estaba nueva—agregó a modo de excusa, como si temiera que el rector le reprochara.

—Jamás ha dado usted prueba mayor de inteligencia—dijo mosén Gueguen.

Se había arrodillado cerca del cuerpo de Gapito y con mano rápida desgarraba el vestido de aquél y arrancaba los botones de la camisa. Al hacerlo se deslizó del pecho de Gapito un papel en el que nadie reparó.

—Ayudadme a levantarlo un poco—pidió el rector.

Todos los curas de los campos bretones son, por necesidad, un poco médicos del cuerpo a la vez que de las almas. Al reconocer el despojo inerte de Gapito, mosén Gueguen pudo comprobar, con satisfacción, que la piel estaba aún tibia, que las vértebras de la nuca funcionaban normalmente, que los miembros conservaban su flexibilidad. No esperó, pues, más para proceder a las prácticas recomendadas para semejantes casos.

Los demás le miraban inmóviles, llenos de temor, persuadidos, sin duda, de que aquello era alguna operación de magia.

—Vais a ver que lo va a resucitar de entre los muertos—murmuró el sacristán.

En efecto, casi en el acto empezó el milagro de la resurrección.

El temblor de la vida distendió los rasgos del campanero; sus párpados se agitaron, su garganta tuvo una aspiración brusca, como para beber de un solo trago todas las potencias regeneradoras repartidas en el aire primaveral.

—¡Te Deum laudamos!—pronunció, radiante, el sacerdote.

Gapito entreabrió los ojos, fijándolos durante dos o tres segundos en el rector y en las campanas, que sonaban dulcemente a la caricia de un aire vivo, y los cerró en seguida, bruscamente, mientras una contracción dolorosa crispaba su rostro.

—Es preciso bajarlo con cuidado—dijo mosén Gueguen—. Espero que lo salvaremos.

El albañil y el carpintero, hombres robustos, cogieron a Gapito, el uno por las piernas, por los hombros el otro, y seguidos del sacristán se hundieron con su carga en la estrecha escalera de caracol.

Estaba el cura a punto de seguirles cuando vió en el suelo un papel. Lo recogió. Era un viejo sobre que contenía una de esas estampas de primera comu-

nión en la que se representa a los niños arrodillados para recibir la Eucaristía.

La imagen estaba borrosa, amarillenta; pero en un estado de conservación que atestiguaba elocuentemente los cuidados que había sido objeto. Al dorso, una mano infantil había trazado estas inocentes palabras:

«Para mi amigo Gapito Quesseveur, en recuerdo de nuestra comunión. Juana Luisa Mével, de Kergoz, parroquia de Garlán.»

—¡Toma! ¡Toma! ¡Toma!—murmuró el anciano sacerdote—. He aquí cuatro flechas que, con su sencillez me enseñan más que todas las tonterías de Juanón.

Sus miradas fueron de la campana pequeña a la mayor, huérfana de su cuerda, se hundieron a más de cien pies bajo él, entre valles y colinas de que era el señor espiritual, se detuvieron un momento sobre los tejados de Kergoz, fáciles de conocer por sus blancas chimeneas, doradas por el sol, y, por último, se elevaron al cielo, a un luminoso cielo de abril que cubría como un inmenso manto las lejanías resplandecientes.

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## SACRIFICI

Al meus dilectes amics i compatri-  
cis Francesc Llúcer Domingo i  
Artemina Goig Ferrando amb mo-  
tiu de llurs noces matrimonials

## PARAULES DE L'ESPOS

Ara que sento el trepig de la tarda  
damunt la terra brunyida de sol,  
ara el neguit em reclou i m' esguarda  
sota el ropatge que aclofa el meu vol.

Era el meu vol ple de llum i esperances,  
era el delit juvençà qui empenyí...  
ara s' han fos les belles cobejances  
en l' auri freu del pur goig que florí.

Ara, oh Amor! és quan totes les coses  
tenen un viure pintat de dolor:  
cada florida de fills i d' esposes  
deixa en el cor un regust sense amor.

I ens ajupim a l' amarga carrera  
com si la sang no sentís el turment  
dintre la pell que la té presonera  
i entre el martiri exultant de la gent.

I tot camina abellit de paraules  
sense la música dolça del cor;  
tot llum als tupins de cristall de les taules  
que el secret guarden del joc i del plor.

Tot mou la febre engonfiada al desvari  
de les cobdícies que assetgen el cos...  
ara els sentits han deixat el rosari  
i han perdut l' hora que els duia el repòs.

Al Amor meu, copa d' or que els meus llavis  
remullen en els camins sense sol,  
en els camins on l' argila d' agravis  
deixa al col·loqui amorós tot son doll

No deixem pas que la vida malmeni  
les ànimes pures del nostre camí;  
flames del cor que l' esprit ens omplien  
de sacrifici amb ropatge diví.

Quan mon anhel ta humil falda t' omplia  
de flors boscanes i fruita de l' hort,  
era llavors que el doç viure naixia  
com un infant ple de gràcia i conhort.

Era llavors que l' amor era dada  
sense capricis ni empentes de foc  
que ara malmeten la carn mustigada  
per la impudícia que exorna el seu lloc.

\*\*

Ara que vens arrapada a ma vida  
i dus als llavis la flor de l' amor  
i fas olor de rosa benèfica  
i ets tota pura als meus ulls i al Senyor;

ara que el món va a cavall sense brida  
i cor-fereix al qui enfronta el seu pas,  
i desbocat, de sa vida s' oblidà  
i cau al buit gemegant del fracàs;

ara tu i jo oblidarem el desfici  
i anirem fent, de la ruta, el camí:  
és l' aspra creu de l' heroic sacrifici  
qui ens acompanya com un pelegrí.

I per arreu les dones mentideres  
prou ens diran que la vida és un cel:  
cel de disbauxes inflades, droperes,  
i hores cansades d' un viure rebel.

I a cada niu dels amors que ara estilen,  
oh dolça Amor fadigada de tot!  
tu humillaràs allgots que s' enfilen  
mentre jo et guardo de caure en el llot.

Tot ens durà a una constant provatura,  
tot passarà en nostres ulls de perdó...  
l' ànima nostra que encara fretura  
no es cansarà de dir al poble el sermó.

I si a la terra el sermó treu florida,  
oh quina garba de flors nostre amor!  
tu cantaràs la cançó de la vida  
plena de gràcia i d' encis fructidor.

Jo desplegant les alades dolceses  
et duré el goig d' aquell fruit esperat,  
i entre el refrec de besades esteses  
cavalcarem en l' estel enjolat.

Serà llavors que l' ennig i la pena  
s' enfrontaran per donar-se les mans:  
el sacrifici haurà tret la cadena  
amb l' abraçada d' uns i altres germans.

Serà l' amor que amb la mel dels seus llavis  
haurà fet neixre un somriure felç  
en cada rostre dels joves i els avis,  
i en cada cor l' enyorat paradís.

AMAT GOSALBES.

## L' ARANYETA

El senyor Martori es moria com un pollet,  
allà al fons de la botiga, entre la fetor de  
les pells i una mièria de claror que li arriba-  
va d' una finestra oberta al pati del veïnat.

Un plano de maneta li acompassà els da-  
rriers badalls amb la galdosa palinòdia del  
Rellicario.

Quan ja fou ben mort que s' enfredoria,  
la família es posà a plorar-lo al seu voltant,  
amb molta pena i esgarips.

I així arribà la nit. Aleshores, Florinda,  
la més petita de les noies, va revelar que,  
de més a més, la commovien altres ne-  
guits.

Entrava a la cambra del seu pare, sospira-  
va amb un aire de apoteòtic histerisme i  
esquitxava de banda a banda del llit, una  
abundor de llàgrimes filials.

Després, eixia a la galeria i una veïna li  
copava cautelosa ment saques de pell. S' ha-  
via trencat el fanal de la cantonada, i el car-  
rretó, felxuc de la mercaderia clandestina,  
anà i vingué del Poble Sec com una  
seda.

Així va començar el negoci la minúscula i  
previsora Florinda. Els seus germans es tro-  
baren amb el magatzem mig buidat. Ella  
també corejà ardidament llurs orris, plans i  
revels. I quan li semblà que era arribada

l' hora de la llegítima, demanà més del que li  
pertocava per cobrar el just i poder abandona-  
re, altivament ofesa, la llar patral. Ja no  
cal dir que els germans li obriren la porta  
ben de gust, puix que l' obrien a una  
garsa.

Florinda desplegà les ales, sota la vivor  
astuta de quatre generacions de pellai-  
res.

A còpia de fabricar moneders, engrandí el  
taller i es feu rotlló entre els més adinerats  
del seu gremi.

Si els germans la bescantaven, grocs d'en-  
veja, ella crenava les mans damunt del seu  
pit estèril de soltera i amb una ven de nas,  
filava:

—Al... ves... no sé que volen. Que els he  
fet mai nosa, jo?

I afegia, amb un gest ample, de ballarina  
disgraciada:

—Barcelona, és prou gran!..

I, impertorbable, seguia el seu camí, lluitant  
amb tremp d' home, sempre respirant a  
ple pulmó en l' onatge agitat de compradors  
i venedors, de màquines i obreres...

Més al! que en tombar els quaranta, la so-  
llitud se li arrapà al cor, com una eura ma-  
ligna! Els ulls li començaren a fer pampaliu-  
gues davant dels homes i a la nit barrejava  
lamentablement els nombres amb el nom  
d' algun botiguer que la mig festejava entre  
les comandes.

Sense voler-ho, el caràcter se li anà agre-  
jant.

Tothom dela.—Sembla mentida, tan nyeu-  
nyeu!

Va tenir una agafada molt forta amb un  
pellairo carregat de males intensions de  
tota mena, i això l' espantà de veres.

—Florinda—va dir-se davant del mirall—  
No badis. Guaita aquests cabells... I les  
potes de gall al volt dels ulls brillants...?  
Com t' envellixen els diners!

Florinda velé com la seva figura (petita i  
escanyolida, amb un front trist i una boca  
morta) tremia de vagues desigs insatisfets i  
quasi ploraven els ulls, esvaïdes per un in-  
stant llurs llusors de garsa.

Això ja fou prou per a la pellairo. I es posà  
a cercar un marit que tanqués just per a les  
seves ambicions, com un moneder per-  
fecte.

I el va trobar a la porta d' un hospital. Era  
un infermer. Un antic conegut de la família.  
Nyieris com ella, amb els braços i les cames  
un xic curts, però amb un cap ferm, de sín-  
dria valenciana. Parlava amb una tendresa  
fràgil, de bolado. Amb les mans creuades  
damunt el ventre i les parpelles mig closes,  
com si mai no acabés de desvetillar-se. Hom  
vela de seguida que dintre aquella sín-  
dria la voluntat hi devia nedar igualda des que  
va llavorar.

Florinda amb una rasquicia d' autoritat  
marital ja en tenia prou. El seu geni era  
massa fort per a arriscar-se a més.

S' hi pensà tres nits. Ho consultà després a  
Don Andreu, que era un habilitat de les  
classes passives molt persona. I, amb el seu  
parer favorable, resolgué tirar endavant.

Deseguida Florinda esdevingué una ara-  
nyeta de subtil sagacitat i Seraffi una mos-  
ca vironera, cruelment deseparada.

La caça tingué les seves naturals peripè-

cles. L' aranyeta teixí i desteixí, ara callada  
ara xerraire, avui amorosa, demà agressiva,  
i lentament el pobre Seraffi s' hi anà embo-  
llent comprimit per tantes envestides i la  
punyent recança d' haver d' abandonar els  
seus malalts.

Fins que arribà el cop fatal.

Fou un vespre que ell es trobà al pis d' ella  
després d' una buccòica excursió al Vallès.  
En Seraffi l' havia atabalada per centèsima  
vegada assegurant-li que no l' entusiasma-  
va el matrimoni, esverat pel remolí dels  
nervis de Florinda. Ella pretenia distreure'l  
dedicant-li floretes i exagerant el bon efecte  
que havia fet els seus parents de Montmeló,  
als quals havia presentat Seraffi com a prom-  
ès.

Florinda, presa de fulminant desesperació,  
tancà la porta, s' hi estintolà amb els braços  
estesos i enarborant la clau com una senye-  
ra, esgarrinxà:

—Agafa-la el pots. Desgrafi... Hiens...  
Sí, pitjor que una hiena...!

—Per Déu... Florinda... Deixa'm sortir...  
Calma't... Tu has perdut el seny.

I d' un tros lluny se li agenollava, verd  
per l' esglai de la insospitada escena.

—Em dius boja...! Sí que en soc... Tu,  
amb el teu mal cor, m' has fet beure l' en-  
teniment...

Seraffi, implorava:

—Què diran, demà, a l' Hospital? Com els  
explicaré on he passat la nit, pobre de mi!

Els ulls de la dona llorpeguejaren pel  
triomf.

—Prou que els ho explicaré jo, no  
t' hi encaparris... I a la meua manera,  
sents?

I va riure amb una gran alegria.

Seraffi va passar tota la nit en un recó de  
la galeria, sol amb la seva tragòdia.

A trenc d' alba va sentir-se acomodat fins  
a l' escala. Abans, però, de devallar-la, el  
seu rostre es velé mullat per unes llàgrimes  
que la compungida pellairo s' apresà a  
escampar-hi amb vehemència. Llavors, a  
Seraffi, li semblà que era com una malalta i  
va besar-li el front molt castament.

Anen a saber si varen viure felços.

Florinda el tractava bé. Ell es ficava per  
tot, però sempre com «una ombra de marit»  
només. Davant del comerç ja era prou per-  
què ella es velés respectada.

Un any empaità l' altre i va arribar el cas  
de fer-se vells. Amb un bon colxi de l' Amine  
plegaren el negoci i es posaren a vegetar.

Fins que Florinda agafà una malaltia  
llarga i ensopida, de les que mantenen amb  
optimisme el rebost d' un metge.

Aleshores va semblar que Seraffi n' era  
de debò, de felç. Tot el dia anava amunt  
i avall del pis amb manegots, sabatilles i  
bata blanca. Rabia les veïnes tafaneres i  
els dela:

—Sí... miri... va fenti!—amb un aire tot  
cofol d' home aplomat que ha retrobat de  
bell nou les roderes del seu ofici.

I, mentres Florinda es planyia, Seraffi  
aixafava amb la seva sabatilla d' infermer  
la darrera engruna de marit que encara li  
restava.

TOMAS ROIG I LLOP.

## Folletí del SOLLER -4-

## UNA AVENTURA

PER V. CALDÉS ARÚS

rades, a l' estiu, d' un cap a l' altre de  
Catalunya, s' és com una mena d' heroi  
que recull aci i allà els vitors de les  
multituds entusiasmades...

—Per aquests mons de Déu, avesat al  
viure intens de la Ciutat—feu la Remei—  
deu ser avorridor l' estiu.

—Passar per un poble, alegrat per la  
joia de la festa, com l' abella, que sols  
xucla la mel de la flor, no és possible  
l' avorriment.

—Aquests senyors, Remei, no siguis  
càndida, no coneixen manera d' avorri-  
se; allà a on son ells, allà hi ha la ciutat.

—Es cert. Ara mateix hem passat uns  
dies deliciosos, i té, tot s' ha acabat. Se'n  
en va.

—Enyoro l' aire de Barcelona, és insà,  
espès, ofegador, però atrau com una met-  
zina reconfortadora. Tinc ganes de mal-  
versar tumultuosament el caudal de salut  
que he recullit aquí.

—Qui pogués seguir-lo!—contrista, di-  
gué la donzella.

—Qui pogués seguir-lo!—maliciosa-  
ment, exclamà el sàtir, congestionat de  
desig.

—Diguin el que vulguin, per sa i plàcid  
que sigui el viure d' una vila, o d' una  
ciutat petita, que ve a ésser com una vila  
gran, no la canviaria per l' agitada i mal-  
sana vida de Barcelona. Es pot viure  
menys, però es viu.

—Això es, es viu, que vegetar com una  
bestiola, ignorant-ho tot, és podrir-se en  
vida...

—I fora de Barcelona, Nova-York, Bue-  
nos Aires, Mèxic... Fora de Barcelona  
hi han altres ciutats ben atractives...

—Quina tristesa fa viure en un recó de  
món, ignorat de tothom, éssent el món  
tan gran. En els llibres he viscut imagi-  
nativament la diversa i extraordinària  
febre de les grans ciutats. He sentit pas-  
sions violentes, enlairades, nobles... Però  
sempre en la ficció, en els llibres, no  
coneixent de la realitat només que l' es-  
fereïment amb què el meu pare m' acom-  
panya per Barcelona algun que altre cop,  
de temps en temps i sempre de pas...

—Per a assaborir els encisos d' una  
ciutat—digué solemnament En Carmo-

na—s' ha d' estar compenetrat amb ella...

En aquest punt la conversa, el carter,  
que per tal se l' podia considerar, al veu-  
re la llefiscosa valisa que duia penjada  
al coll s' atansà francament a l' actor i  
li entregà un plec de cartes i diaris...

—Ho veuen?—féu, prenent-los alegre-  
ment, ensems que s' espolsava les engru-  
nes de la torrada, que fou complement  
del refrigeri—rebo més correspondència  
jo en un sol dia, que en una setmana tot  
Ribaflorella.

—Mal ofici el de carter, senyor Víctor;  
—feu el rústec, gratant-se la nuca i eixu-  
gant-se amb el revés de l' altre mà la  
suor que arborava el seu rostre colrat i  
prim—si un hom no en tingué d' altres  
amb que defensar-se...

I recollint la paga, que fou amb prou  
escreix per a ésser repetidament agràida  
s' allunyà xiulant de joia...

—Es el que deia el senyor—digué En  
Carmona, al·ludint a l' americano, de qui  
ni tan sols li quedà temps d' esbrinar el  
nom—allà a on hi ha En Víctor Carmona,  
hi ha la Ciutat. El esperit de la Ciutat...  
Diaris, cartes. Una demostració evident  
de que quan un hom ha assolit certes  
altures, se l' troba de menys, car és part  
integrant de la ciutat. Sense aquestes

parts la ciutat, no seria altre cosa que  
ura de tantes viles grans...

Parlava amb un deix de fina ironia,  
però senzillament i amb un mig riure  
mofeta que li decantava cap un sol cantó  
i a molsuda boca. Les paraules s' esco-  
la ven planeres, gracioses, de manera que  
un esperit càndid les creia amb embada-  
lliment, mentre que un altre de suspicax  
no les hi podia donar més abast que el  
d' una broma benigna.

La Remei i el senyor Reumàtic eren  
esperits càndids, i En Carmona parlava  
coneixent l' efecte de les seves paraules.

—Té!—exclamà, en haver passat rà-  
pidament la vista per una de les lletres,  
enutjosament flairosa i descaradament  
rosada—(als ulls de la Remei, és clar!)—  
Ja em torno a quedar!... ja no me'n vaig  
demà! Dos bons companys vindran a  
cercar-me el diumenge!...

El rostre de la Remei s' aclarí de joia,  
però contraïent-se aviat pel dubte, digué:

—Dos companys...

—La primera actriu i un altre actor  
de la companyia...

—Ens el vindran a pendre, però ens el  
deixen dos dies més.

(Seguirà)



## EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases  
selectas y sanguinas ovales, finas y  
doble finas

CASA FUNDADA EN 1912

# FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (Valencia)

Telegramas: FIOLO-ALCIRA

Teléfono, 91

Apartado de Correos 9



### Etablissements CAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx. 4365

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE

Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS .. PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION

CONSIGNATION  
TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

## CREDITO BALEAR S.A.

Fundada en 1872

Casa Central: PALMA DE MALLORCA

Sucursales: Felanitx, Ibiza, Inca, Lluchmayor Manacor y SÓLLER

Delegaciones: Andraitx y Porreras

Inmejorables condiciones para toda clase de operaciones de BANCA y BOLSA en España y extranjero

Giros - Cheques - Compra y Venta de Valores - Cambio de Moneda  
Imposiciones - Préstamos, etc. etc.

Cámara acorazada para custodia de Valores y servicio de Cajas de Alquiler. Huchas para el ahorro a domicilio

RAPIDEZ Y ECONOMIA EN TODAS LAS OPERACIONES

Sucursal de Sóller: Plaza A. Maura, 1 - Teléfono, 6  
Telegramas: Credilear

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet - HALLE CENTRALES - ORLEANS

## LA NOVELA AZUL

Publicación quincenal ilustrada

Se vende en la LIBRERIA MARQUÉS

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES      ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia      Pommes de terre de Mataró  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges      Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

**José Gasco**

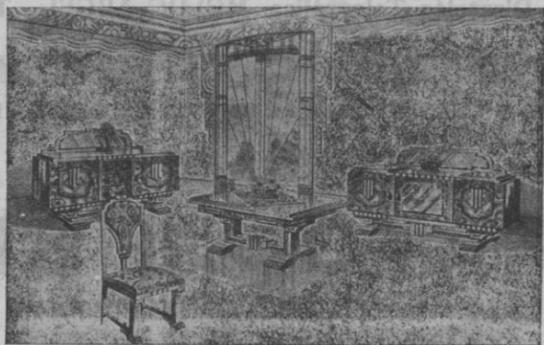
CERBERE (Pyr.-Orie.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA  
DE

**RAFAEL MORA**

Calle del Mar, 6 y de Bauzá, 16 - SOLLER

Gran surtido en  
comedores, dormito-  
rios, salones, despa-  
chos, sillerías, lunas,  
espejos, cuadros, ta-  
picos, hules, lanas y  
toda clase de objetos  
propios para la de-  
coración del hogar.



PRECIOS  
SIN COMPETENCIA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

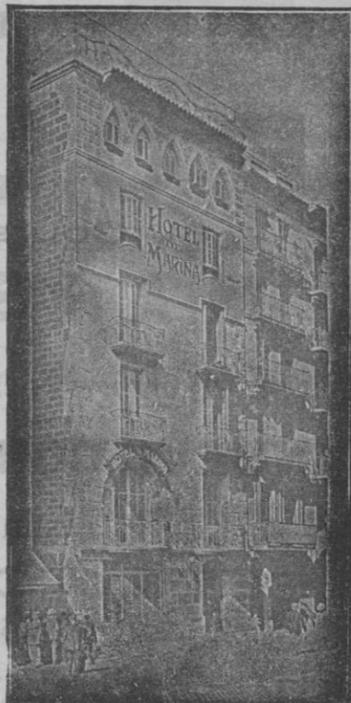
**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio Esmerado :: Baños ::  
Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación

COMMISSION-CONSIGNATION  
Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique:  
CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE

**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y  
moderno :: Especialidad en puertas y persianas  
enrollables sistema americano :: Persianas catala-  
nas :: Restauraciones de todas clases :: Decora-  
ción e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SOLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

**TÉLÉPHONES:**Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Téléphone 9.72

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**JUAN REYNES PUIG**

Calle Pérez Galdós, 13

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS**Cristóbal Colom**

ALGER - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

**MAYOL & BERGE**

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBERE (Pyr.-Or)

CERBÈRE Téléph 13  
PORT-VENDRE , 97  
HENDAYE , 175PORT-BOU Téléph. 33  
BARCELONA , 15126  
IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

IMPORTATION - EXPORTATION

**JEAN BERNAT**

11, Rue Desbordes-Valmore

PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Adresse Télégraphique  
Fruibernat - Perpignan

TÉLÉPHONE: 7-57

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)